

# sintra

CULTURAL

86 | fevereiro | 2013



S. Valentim  
na Capital do Romantismo



Venha namorar em Sintra...



# ÍNDICE



- 2 EM DESTAQUE
- 4 EM FOCO | FOCUS
- 6 A NÃO PERDER | NOT TO BE MISSED
- 8 MONUMENTOS | MONUMENTS
- 10 PARQUES E JARDINS | PARKS AND GARDENS
- 12 MUSEUS | MUSEUMS
- 17 EXPOSIÇÕES | EXHIBITIONS
- 22 TERTÚLIA SINTRENSE
- 23 OLGA DE CADAVAL | CULTURAL CENTRE
- 28 ESPAÇOS CULTURAIS
- 32 BIBLIOTECAS
- 36 CRIANÇAS E JOVENS
- 40 AR LIVRE | OPEN AIR
- 42 TEATRO
- 44 FESTAS E FEIRAS | FESTIVITIES AND FAIRS
- 46 RESTAURANTES | RESTAURANTS
- 50 INFORMAÇÕES | INFORMATION

**Diretor** Fernando Roboredo Seara **Edição** Gabinete de Imprensa da Câmara Municipal de Sintra Largo Dr. Virgílio Horta 2710-501 Sintra Tel. 21 923 85 74 Fax. 21 923 85 72 [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt) **Coordenação** Ana Fernandes **Colaboradores** Filipa Ferreira, Liliana Pinto **Design** Isabel Bettencourt **Paginação** Ulisses Alfama **Fotografia** José Correia e Pedro Tomé **Tradução** Isabel Sequeira **Impressão** Litográfis-Artes Gráficas, Lda **Tiragem** 10.000 exemplares **Depósito legal** n.º 237329/06

**DISTRIBUIÇÃO GRATUITA**



4

## EM FOCO

### JORNADA QUEIROSIANA: "O ENSINO DE EÇA E O GOSTO PELA LEITURA"

Esta jornada conta com a presença de reconhecidos estudiosos da temática queirosiana, bem como de figuras de relevo no âmbito do ensino da mesma, que proporcionarão uma abordagem mais dinâmica das obras do autor, bem como uma reflexão sobre o estudo da sua profícua obra.



12

## MUSEUS

### "1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..."

Descubra os oceanos através da mais recente exposição no Museu de História Natural de Sintra "1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..."  
A partir do espólio existente no Museu é proposta uma viagem pelos oceanos desde a era paleozóica até à atualidade.



17

## EXPOSIÇÕES

### "OS FENÓMENOS ATMOSFÉRICOS NA ARTE ABSTRATA"

Mares, céus de horizontes bizarros ou paisagens serenas ou nebulosas fazem parte do universo criativo da arte abstrata de Paul Mathieu. Cada obra de Mathieu suscita uma profunda empatia, consequência da opção abstracionista que emerge possuída de rara contemporaneidade.

## TERTÚLIA SINTRENSE

### À CONVERSA COM SÍLVIA RIZZO

Atriz fascinante e talentosa, capaz de emocionar ou de fazer soltar a gargalhada, Sílvia Rizzo percorre os vários registos da arte de representar com saber e profissionalismo raros. Mulher de opiniões sólidas e desasombradas, Sílvia será a próxima convidada da Tertúlia Sintrense.



22

## CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

### OS INSTANTÂNEOS - DUELO IMPROVISADO

É um jogo? É teatro? É improvisado?

Sim. O «Duelo Improvisado» é isto e muito mais num só espetáculo. Duas equipas de atores/jogadores competem em palco, improvisando um conjunto de cenas únicas, irrepetíveis e sem qualquer tipo de premeditação ou guião. No final de cada cena o público é chamado a votar.

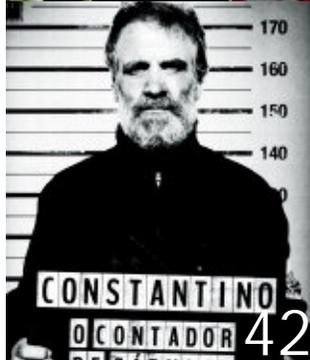


23

## TEATRO

### “CONSTANTINO, O CONTADOR DE FÁBULAS”

A partir da obra homónima de Goethe, com direção artística de Mário Trigo. Werther é, por contraste à narrativa setecentista, a representação literária do anti-herói. Aristocrata que pensa muito, agindo pouco, isola-se face às preocupações sociais e políticas de uma burguesia que teima em ascender.



42



## JORNADA QUEIROSIANA: “O ENSINO DE EÇA E O GOSTO PELA LEITURA”

**Palácio Valenças, 16 fevereiro, 10h00**

A Câmara Municipal de Sintra realiza uma Jornada Queirosiana no dia 16 de fevereiro, intitulada “O Ensino de Eça e o Gosto pela Leitura”, cujas inscrições se encontram já totalmente esgotadas!

Esta jornada conta com a presença de reconhecidos estudiosos da temática queirosiana, bem como de figuras de relevo no âmbito do ensino da mesma, que proporcionarão uma abordagem mais dinâmica das obras do autor, bem como uma reflexão sobre o estudo da sua profícua obra.

Contará este evento com 5 oradores especializados:  
Gonçalves Guimarães – Diretor do Solar dos Condes de Resende e mesário-mor da Confraria Queirosiana;  
Campos de Matos – queirosiano;  
Maria João Simões – Docente de Literatura Portu-

guesa da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra;

Ediviges Ferreira – Presidente da Direcção da Associação de Professores de Português;

Isabel Alçada – Escritora e Responsável pelo Plano Nacional de Leitura.

Da Câmara Municipal de Sintra, os roteiros queirosianos têm, ao longo dos anos, contribuído para o estudo de “Os Maias”, obra maior do grande prosador oitocentista Eça de Queirós.

**ARQUIVO HISTÓRICO**

PALÁCIO VALENÇAS

21 923 69 09

darq@cm-sintra.pt

Horário: seg-sex, 9h30-17h30



### Valença Palace, 16th February, at 10.00 a.m.

The Sintra Town Council is organising a Queiroisian Seminar on 16th February entitled “Teaching Eça and the Taste for Reading”, which is already fully booked! Well-known Queiroisian scholars will be present, as well as teachers, providing not only a more dynamic approach to the author’s works, but also a reflection on the study of his abundant work.

There will be 5 specialist speakers:

Gonçalves Guimarães – Director of the Condes de Resende Manor-House, and board member of the Queiroisian Fraternity;

Campos de Matos – Queiroisiano scholar;

Maria João Simões – Lecturer of Portuguese Literature at the Coimbra University Arts Faculty;

Ediviges Ferreira – President of the Portuguese Teachers’ Association;

Isabel Alcáda – Writer and responsible for the National Reading Plan

## QUEIROSIAN SEMINAR “TEACHING EÇA AND THE TASTE FOR READING”

The Sintra Town Council’s Queiroisian Routes have contributed, throughout the years, towards the study of “The Maias”, a major work by the great 19th century writer Eça de Queirós.

### HISTORICAL ARCHIVE

Valença Palace

21 923 69 09

darq@cm-sintra.pt

Opening hours: Mon.-Fri., 9.30 a.m. – 5.30 p.m.

Free admission



## BOSS AC AC PARA OS AMIGOS – AO VIVO!

15 fevereiro, 22h00

O cenário é simples e com bom gosto, parecendo a sala de estar onde recebemos os nossos amigos. No fundo é isso que acontece: um encontro de gente que se gosta. Depois vêm os seis músicos que o acompanham e as canções que se reinventam em sonoridades tão brilhantes. Vamos das mornas de Cabo-Verde à bossa-nova do Brasil. Temos o perfume da soul, um refrão de fado e o que mais houver para ouvir.

Finalmente o AC onde mais gosta de estar: no palco com a sua “tropa”.

Um verdadeiro cicerone, que entre músicas encontra espaço para boas conversas. Explica uma canção,

conta uma história, emociona-se, também ri...

Classificação etária: > 4 anos

Duração aproximada: 80 minutos (sem intervalo)

Preços:1ª Plateia: € 15,00 euros

### CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10

[www.ccolgacadaval.pt](http://www.ccolgacadaval.pt)

Horário de bilheteira: ter-sex, 13h30-19h00. Sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00. Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline [www.ticketline.pt](http://www.ticketline.pt),

Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter,

El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno,

Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online

CTT ([www.ctt.pt](http://www.ctt.pt))



15th February, at 10.00 p.m.

The setting is simple, and in good taste, looking like the drawing room where we entertain our friends. And this is really what happens: a gathering of people who like one another. Next come the musicians who accompany him, and the songs that are reinvented in brilliant sounds.

We go from the mornas of Cabo Verde to the bossa nova of Brazil. We have the perfume of soul, a fado refrain, and whatever is there to listen to.

AC is where he most enjoys being: on the stage with his “troops”. A real guide who finds space for a good chat between songs. He explains a song, tells a story, gets emotional, also laughs...

Age classification: > 4 years

## BOSS AC AC PARA OS AMIGOS (AC TO HIS FRIENDS) – LIVE!

Approximate duration: 80 minutes (without interval)

Tickets: Front stalls: €15,00

OLGA CADAVAL CULTURAL CENTRE

21 910 71 10

[www.ccolgacadaval.pt](http://www.ccolgacadaval.pt)



### PALÁCIO NACIONAL DA PENA

21 910 53 40  
 geral.pnp@parquesdesintra.pt  
 ticketing@parquesdesintra.pt  
 www.parquesdesintra.pt  
 Horário: nov-mar 10h00- 18h00  
 Admissão de visitantes até às 17h00  
 Última entrada às 17h00  
 Preço por bilhete: €11

Opening hours: Nov.-Mar., 10.00 a.m.-  
 6.00 p.m.  
 Last entry: 5.00 p.m.  
 Admission: € 11

### CHALET DA CONDESSA D'EDLA

21 923 73 00  
 www.parquesdesintra.pt  
 ticketing@parquesdesintra.pt  
 info@parquesdesintra.pt  
 Horário: nov-mar 10h00- 18h00  
 Admissão de visitantes até às 17h00

Opening hours: Nov.-Mar., 10.00 a.m.-  
 6.00 p.m.  
 Last entry: 5.00 p.m.  
 Admission: € 7 (Pena Park + Cottage)

Preço por bilhete: € 7 (Parque da  
 Pena + Chalet)



### PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA

Tel. 21 923 73 00  
 geral.pnp@parquesdesintra.pt  
 ticketing@parquesdesintra.pt  
 www.parquesdesintra.pt  
 Horário: nov-mar 09h30- 18h00  
 Admissão de visitantes até às 17h30

Opening hours: Nov.-Mar., 10.00 a.m.-  
 6.00 p.m.  
 Last entry: 5.30 p.m.  
 Admission: € 9

Preço por bilhete: € 9

### JARDINS E PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

Tel. 21 923 73 00  
 info@parquesdesintra.pt  
 ticketing@parquesdesintra.pt  
 www.parquesdesintra.pt  
 Horário: nov-mar 09h00- 17h30  
 Admissão de visitantes até às 17h00

Opening hours: Nov.-Mar., 09.00 a.m.-  
 5.30 p.m.  
 Last entry: 5.00 p.m.  
 Closed on Tuesdays  
 Admission: € 8,5

Preço por bilhete: € 8,5

## PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

Tel. 21 910 66 50  
regaleira@mail.telepac.pt  
www.cultursintra.pt  
Horário: nov-jan 10h00-17h30  
Admissão de visitantes até às 17h00

Preço por bilhete: € 6  
Preço da visita guiada: € 10 (com  
marcação prévia)

Opening hours: Nov-Jan., 10.00 a.m.-5.30  
p.m.  
Last entry at 5.00 p.m.  
Admission: € 6  
Guided tour: € 10 (with advance booking)

## CONVENTO DOS CAPUCHOS

Tel. 21 923 73 00  
info@parquesdesintra.pt  
ticketing@parquesdesintra.pt  
www.parquesdesintra.pt  
Horário: nov-mar 10h00- 18h00  
Admissão de visitantes até às  
17h00

Preço por bilhete: € 7

Opening hours: Nov-Mar., 10.00 a.m.-  
6.00 p.m.  
Last entry: 5.00 p.m.  
Admission: € 7

## CASTELO DOS MOUROS

21 923 73 00  
info@parquesdesintra.pt  
ticketing@parquesdesintra.pt  
www.parquesdesintra.pt  
Horário: nov-mar 10h00- 18h00  
Admissão de visitantes até às  
17h00

Preço por bilhete: € 7

Opening hours: Nov-Mar., 10.00 a.m.-  
6.00 p.m.  
Last entry: 5.00 p.m.  
Admission: € 7

## PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00  
info@parquesdesintra.pt  
ticketing@parquesdesintra.pt  
www.parquesdesintra.pt  
Horário: nov-mar 10h00- 17h00  
Admissão de visitantes até às  
16h30

Preço por bilhete: € 6

Opening hours: Nov-Mar., 10.00 a.m.-  
5.00 p.m.  
Last entry: 4.30 p.m.  
Admission: € 6





### PARQUE DE MONSERRATE

Tel. 21 923 73 00  
info@parquesdesintra.pt  
ticketing@parquesdesintra.pt  
www.parquesdesintra.pt  
Horário: nov-mar 10h00- 18h00  
Admissão de visitantes até às  
17h00

Preço por bilhete: € 7

Opening hours: Nov.-Mar., 10.00 a.m. -  
6.00 p.m.  
Last entry at 5.00 p.m.  
Admission: € 7

### PARQUE DA PENA

ticketing@parquesdesintra.pt  
www.parquesdesintra.pt  
Horário: nov-mar 10h00-17h00  
Admissão de visitantes até às  
17h00

Preço por bilhete: € 7

Opening hours: Nov.-Mar., 10.00 a.m.-6.00  
p.m.  
Last entry at 5.00 p.m.  
Admission: € 7

### JARDINS DO PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

21 910 66 50  
www.cultursintra.pt  
regaleira@mail.telepac.pt  
Horário: nov-jan 10h00-17h30  
Admissão de visitantes até às 17h00  
Preço por bilhete: € 6. Visita guiada: € 10 (com marcação prévia)

Opening hours: Nov.-Jan., 10.00 a.m.-5.30  
p.m.  
Last entry at 5.00 p.m.  
Admission: € 6  
Guided tour: € 10 (with advance booking)



### PARQUE DA LIBERDADE

Volta do Duche - Sintra  
21 922 67 20  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
Horário: 10h00-19h00

Opening hours: 10.00 a.m. to 7.00 p.m.

### PARQUE DOS CASTANHEIROS

21 923 44 48  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
Horário: 9h00-17h00

Opening hours: 9.00 a.m. – 5.00 p.m.

### PARQUE DAS MERENDAS

21 922 67 20  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
Horário: 10h00-18h00

Opening hours: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

### PARQUE NATURAL SINTRA-CASCAIS

21 924 72 00

[www.icnb.pt](http://www.icnb.pt)



# EXPOSIÇÃO

## 1, 2, 3, 4, 5 Oceanos...

### "1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS..." EM EXPOSIÇÃO

#### Durante 2013

A partir do espólio existente no Museu é proposta uma viagem pelos oceanos desde a era paleozóica até à atualidade.

Os temas focados na exposição são, "A Formação dos Oceanos", "Origem da Vida nos Oceanos", "Diversificação da Vida nos Oceanos", "Ecossistemas Marinhos" e "Biodiversidade Marinha".

#### Until 30th December

#### "1, 2, 3, 4 OCEANS..." EXHIBITION

From the Museum's archives, a journey through the oceans, from the Paleozoic up to the present.

The main topics of the exhibition are "The Formation of the Oceans", "Origin of Life in the Oceans", "Diversification of Life in the Oceans" "Marine Ecosystems", and "Marine Biodiversity".

#### MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Horário: ter-sex, 10h00-18h00. Sab e dom, 12h00-18h00

Encerra à seg e feriados. Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas: 21 923 85 63/21 910 52 49

Última entrada às 17h00. Entrada gratuita

[museu.hnatural@cm-sintra.pt](mailto:museu.hnatural@cm-sintra.pt)

[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)

## MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

Até 2 março

**“OSSOS QUE CONTAM HISTÓRIA”**  
Exposição temporária em parceria com a Direcção Geral do Património Cultural. A Arqueozoológia (ou Zooarqueologia, como também é conhecida) é a disciplina que estuda os restos dos animais recuperados em sítios arqueológicos. O seu propósito é compreender as relações estabelecidas entre o Homem e o Ambiente do passado.  
ENTRADA GRATUITA

A partir 5 fevereiro

**“DIIS MANIBVS - Rituais da Morte durante a Romanidade”**  
Esta exposição terá como ponto de partida as atitudes do Homem perante a morte e dará a conhecer um importante conjunto de materiais arqueológicos descobertos na região de Sintra, com especial destaque para aqueles que testemunharam as várias práticas aqui utilizadas, naquele domínio, durante o largo período que se estende desde os inícios do Império até aos finais da antiguidade tardia.  
ENTRADA GRATUITA  
Horário: ter-dom, 10h00-17h00  
Visitas guiadas à quinta-feira sob marcação.

23 fevereiro, 15h30

**I ENCONTRO DE COROS**  
Nesta iniciativa o Museu associa-se ao Espaço Cultural Ashram Pashupati, cedendo para este evento a «Basilica Romana» – espaço emblemático do Museu Arqueológico

21 923 88 28 | [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
[museu.fcastro@cm-sintra.pt](mailto:museu.fcastro@cm-sintra.pt)  
Horário: ter-sáb, 10h00-13h00 / 14h00-18h00. Entrada gratuita

Until 2nd March

**“BONES THAT TALK ABOUT HISTORY”**  
Temporary exhibition in partnership with the Cultural Heritage Directorate-General. Archaeozoology (or Zooarchaeology, as it is also known) is the subject that studies the remains of animals found in archaeological sites. Its objective is to understand the relationships established in the past between Man and his Environment.  
FREE ADMISSION

From 5th February

**“DIIS MANIBVS – Death Rituals in Roman Times”**  
The starting point of this exhibition is Man's attitudes towards death, and an important set of archeological materials discovered in the Sintra area will be displayed, with special emphasis on those that witnessed the various practices being carried out in this area during the long period that spanned from the Empire until the end of late Antiquity  
FREE ADMISSION  
Opening hours: Tues.-Sun., 10.00 a.m.-5.00 p.m.  
Guided visits on Thursdays subject to prior booking.

de São Miguel de Odrinhas – que conferirá uma especial ambiência e sonoridade a este Encontro Coral.  
ENTRADA GRATUITA

Opening hours:  
Tues-Sat 10.00 a.m. – 1.00 p.m./  
2.00 p.m.-6.00 p.m. Free admission





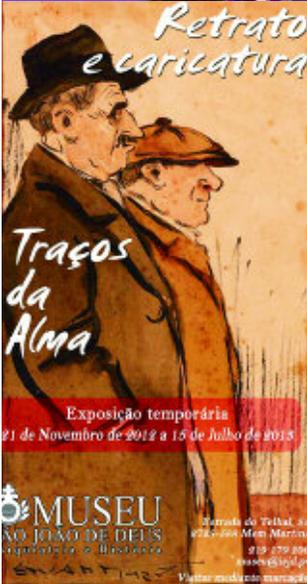
## MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Continua patente ao público a exposição temporária “MOSTRA DA COLEÇÃO DE MINERAIS DO MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA”

The temporary exhibition “SINTRA’S NATURAL HISTORY MINERALS COLLECTION” is still on display.

museu.hnatural@cm-sintra.pt  
www.cm-sintra.pt  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00  
Sab, dom, feriados 12h00-18h00  
Última entrada às 17h30  
Marcação de visitas guiadas:  
21 923 85 63 / 21 910 52 49  
Última entrada às 17h00.  
Encerra à seg. e feriados  
Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri., 10.00 a.m.-6.00 p.m.; Sat., Sun., Public Holidays, 2.00 p.m. – 6.00 p.m.  
Last entry at 5.00 p.m. Closed Mon and Public Holidays  
Free admission



## MUSEU SÃO JOÃO DE DEUS

Até 15 julho  
“RETRATO E CARICATURA:  
TRAÇOS DA ALMA”

Exposição temporária que apresenta cerca de 200 obras que dão a conhecer retratos e caricaturas feitos por artistas com perturbações mentais, não apenas de renome nacional: Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais ou Joaquim Guerreiro, como por artistas menos conhecidos ou anónimos que estiveram internados nas Casas de Saúde da Ordem Hospitaleira de S. João de Deus. Visitas guiadas mediante marcação.

Until 15th July  
“PORTRAIT AND CARICATURE: TRACES OF THE SOUL”

Temporary exhibition showing approximately 200 portraits and caricatures by artists with mental disorders, not only famous ones such as Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais or Joaquim Guerreiro, but also lesser known or anonymous artists who were inpatients at the Saint John of the God Hospitaller Order Nursing Homes. Guided visits subject to prior booking.

Estrada do Telhal  
21 917 92 00

2725 Mem Martins  
museu@isjd.pt

## CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

21 916 43 03 | [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
[museu.lcamara@cm-sintra.pt](mailto:museu.lcamara@cm-sintra.pt)  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00. Sáb,  
dom, 12h00-18h00. Encerra à segunda  
e feriados. Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.  
– 6.00 p.m. Sat., Sun. 12.00 p.m. –  
6.00 p.m.  
Closed on Mondays and Public  
Holidays. Free admission



## MUSEU DO AR

Um dos modelos mais signifi-  
cativos em exposição é o biplano  
XIV Bis, de Santos Dumot. Trata-se  
da segunda réplica existente no  
mundo, a primeira está no Museu  
do Ar de Paris, feita a partir de  
pesquisa sobre o modelo de avião  
criado e pilotado por Santos  
Dumont em Paris no ano de 1906.

21 927 89 84 / [www.emfa.pt](http://www.emfa.pt)  
Granja do Marquês – Pero Pinheiro  
Horário: 10h00-17h00.  
Última entrada às 16h30  
Preço: € 3

One of the most significant models on  
display is Santos Dumont's XIV Bis  
biplane. This is the second existing  
replica in the world - the first one is in  
the Paris Air Museum, built from  
research on the model of the plane  
designed and piloted by Santos Dumont  
in Paris in 1906.

Opening hours: 10.00 a.m.-5.00 p.m.  
Last entry at 4.30 p.m.  
Admission: € 3



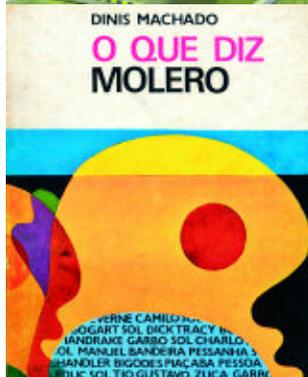
## MUSEU FERREIRA DE CASTRO

1 fevereiro, 18h00  
SESSÃO DO CLUBE DE LEITURA:  
“O QUE DIZ MOLERO”,  
de Dinis Machado  
Entrada livre

1st February, at 6.00 p.m.  
Ferreira de Castro Museum's Reading  
Club: “O QUE DIZ MOLERO” (What Mo-  
lero is saying), by Dinis Machado  
Free admission

21 923 88 28 | [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
[museu.fcastro@cm-sintra.pt](mailto:museu.fcastro@cm-sintra.pt)  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00  
Sáb, dom , 12h00-18h00  
Encerra à segunda.e feriados  
Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.  
– 6.00 p.m.  
Sat., Sun., : 12.00 p.m. – 6.00 p.m.  
Closed on Mondays and Public  
Holidays.  
Free admission

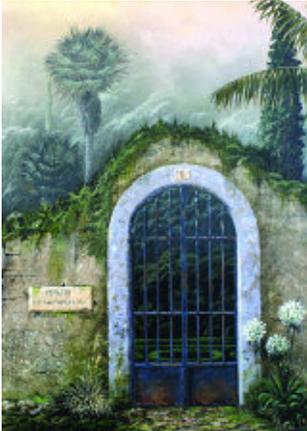




## MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71  
 museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt  
 Horário: 10h00-18h00: Última entrada às 17h30, Encerra à segunda  
 Adultos: € 5 adultos, €2,50 estudantes, escolas privadas e 3ª idade e €2,00 para escolas públicas.

Opening hours: 10.00 a.m. to 6.00 p.m.  
 Last entry at 5.30 p.m.  
 Closed on Mondays  
 Admission: Adults: €5.  
 Children: €2,5



## SINTRA MUSEU KLAUS OHNSMANN

Este museu é dedicado às obras do pintor Klaus Ohnsmann, de origem germânica. Apesar de alemão, grande parte de seu extenso currículo foi feito em Espanha. Vencedor de quase uma centena de prémios de arte nacionais e internacionais, Klaus Ohnsmann mostra as suas obras, num espaço em Sintra, fruto da sua apaixonada investigação artística, dentro do estilo realista, e que espelham os 20 anos da sua carreira. Múltiplas exposições com a temática de Sintra foram apresentadas por ele em Espanha, Alemanha e Portugal.

This museum is dedicated to works by the German-born painter Klaus Ohnsmann. Even though he is German, a large part of his extensive curriculum was made in Spain. Having won almost a hundred national and international prizes, Klaus Ohnsmann shows his realistic works at a space in Sintra, which reflect his 20-year-long career, and are the result of his passionate artistic research. He has held many exhibitions in Spain, Germany, and Portugal with Sintra as his theme.



## CENTRO HISTÓRICO DE SINTRA

21 923 44 87  
 Horário: 11h00-13h00 e das 14h00-19h00. Encerra dom à tarde e segunda  
 Preço: adultos € 5; crianças até 12 anos € 3,50

## SINTRA'S HISTORICAL CENTRE

Opening hours: 11.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-7.00 p.m. Closed on Sundays afternoons and all day Monday  
 Admission: adults € 5; children up to 12 years of age € 3.50

## MUSEU ANJOS TEIXEIRA

21 923 88 27 | www.cm-sintra.pt  
 museu.ateixeira@cm-sintra.pt  
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00  
 Sáb, dom, 12h00-18h00  
 Encerra à seg e feriados  
 Entrada gratuita

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.–6.00 p.m.  
 Sat., Sun.: 2.00 p.m. – 6.00 p.m.  
 Closed on Mondays and Public Holidays. Free admission



9 fevereiro a 6 março

Exposição de Pintura de Paul Mathieu  
Mares, céus de horizontes bizarros ou paisagens serenas ou nebulosas fazem parte do universo criativo da arte abstrata de Mathieu.

Cada obra de Mathieu suscita uma profunda empatia, consequência da opção abstracionista que emerge possuída de rara contemporaneidade.

**GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA**

21 923 69 32/26

dact@cm-sintra.pt

Horário: seg 14h00-18h00; ter-sex, 10h00-18h00; Encerra sab, dom e feriados.

## “ OS FENÓMENOS ATMOSFÉRICOS NA ARTE ABSTRATA ”

From 9th February to 6th March

“Atmospheric Phenomena in Abstract Art” – a painting exhibition by Paul Mathieu.

Seas, skies with bizarre horizons, serene or cloudy landscapes are all part of the creative universe of Mathieu’s abstract art. As a consequence of the abstractionist option that emerges with a rare contemporaneity, each of Mathieu’s works rouses a profound empathy in the viewer.



### CASA DE CHÁ DA RAPOSA

Até 30 abril  
CICLO DE EXPOSIÇÕES  
"ROSAS"  
Exposição de pintura  
de Maria Rosa

Sintra  
21 924 34 40

Until 30th April  
EXHIBITION CYCLE  
"ROSES"  
Painting exhibition  
by Maria Rosa



### GALERIA MUNICIPAL CASA MANTERO - SINTRA

Até 8 março  
EXPOSIÇÃO  
Século XXI – Novas Visões na  
Colecção Municipal de Arte

21 923 69 26/34  
dact@cm-sintra.pt  
Horário: seg 14h00-18h00; ter-sex,  
10h00-18h00; Encerra sab, dom e  
feriados.

Until 8th March  
21st Century: New Visions in the Muni-  
cipal Art Collection - Exhibition

Opening hours: Tues. – Fri: 9.30 p.m. –  
6.00 p.m. Sun., and Public Holidays:  
1.30 p.m. – 6.00 p.m.  
Closed on Mondays and holidays



### GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA

Até 6 fevereiro  
EXPOSIÇÃO RETROSPECTIVA DOS  
25 ANOS DE LENA GAL  
A obra de Lena Gal caracteriza-se  
por um marcante simbolismo em  
que o elemento feminino, na sua  
relação com a natureza e o mundo,  
ocupa o papel central. A interiori-  
dade da mulher revela-se eni-  
gmática, sensual e inquietante. A  
exposição reúne quadros signifi-  
cativos das várias fases e inspira-  
ções da pintora, cujo denominador  
comum se encontra num olhar e  
num sentir feminino, revelado de  
uma forma poética e emotiva.

21 923 69 32/26 | dact@cm-sintra.pt  
Horário: ter-sex, 9h30-18h00; sab  
e dom, 13h30-18h00 Encerra seg  
e feriados.

Until 6th February  
RETROSPECTIVE EXHIBITION OF LENA  
GAL 'S 25 YEARS AS A PAINTER  
Lena Gal's work is characterized by a  
marked symbolism in which the femi-  
nine element, in its relation with nature  
and the world, plays the main role.  
Woman's interiority is enigmatic, sensu-  
al and disturbing. The exhibition ga-  
thers significant paintings from the  
painter's various phases and inspira-  
tions, whose common denominator is  
found in a feminine look or feeling,  
revealed in a poetic and emotional man-  
ner.

Opening hours: Tues. – Fri: 9.30 p.m. –  
6.00 p.m. Sun., and Public Holidays:  
1.30 p.m. – 6.00 p.m.  
Closed on Mondays and holidays

## LM GALERIA DE ARTE CONTEMPORÂNEA

21 924 30 96  
www.lm-arte.com  
galeria@lm-arte.com  
Horário: sab, dom e feriados  
11h00-19h00; ter-sex 13h00-19h00

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. –  
6.00 p.m.  
Sat and Sun: 12.00p.m.-6.00p.m.  
Closed on Mondays and holidays

## GALERIA DA COLEÇÃO MUNICIPAL DE ARTE

Até abril  
“FOTOGRAFIA”

Exposição que reúne desde a fotografia artística ao clássico retrato, das mais variadas proveniências, desde as Bienais de Fotografia à coleção adquirida ao premiado fotógrafo Mário Pinto.  
ENTRADA GRATUITA

Until April  
“PHOTOGRAPHY”

Exhibition that gathers works ranging from artistic photography to classic portraits, of many varied sources, from Photography Biennials to the collection bought from the prize-winning photographer Mário Pinto.  
FREE ADMISSION

21 923 88 28 | 21 923 8785  
www.cm-sintra.pt  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00;  
Sáb e dom, 12h00-18h00  
Encerra seg e aos feriados.

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. –  
6.00 p.m.  
Sat and Sun: 12.00p.m.-6.00p.m.  
Closed on Mondays and holidays

## VOLTA DO DUCHE - CENTRO HISTÓRICO DE SINTRA

Até 10 junho

SINTRA ARTE PÚBLICA IX

Organizada pela Câmara Municipal de Sintra em colaboração com o Centro Internacional de Escultura, esta exposição, este ano sob o tema “Os Mitos e a Mitologia”, apresenta trabalhos de 20 escultores de várias nacionalidades, que exploram a matéria prima – a pedra – como veículo artístico, executando com grande autenticidade e criatividade um trabalho que implica uma constante investigação e inovação.

Until 10th June

SINTRA PUBLIC ART IX

Organised by the Sintra Town Council with the collaboration of the International Sculpture Centre, this year with the theme “Myths and Mythology,” the exhibition shows works by 20 sculptors of various nationalities who explore the raw material – stone – as an artistic medium, producing, with great authenticity and creativity, works that require constant research and innovation.

21 923 69 20 / 21 923 69 21  
dtur@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt.





## CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

**Até 10 fevereiro**

“SINTRA, ALENTEJO E MAR”  
de Alonso Fernandes e Francisco Félix  
Alonso Fernandes e Francisco Félix são conterrâneos, oriundos de Moura, onde se conhecem desde os bancos da escola. Seguiram percursos diferentes profissionalmente mas o destino viria a juntá-los novamente, agora que estão ambos aposentados. Para preencher os tempos livres estes dois artistas plásticos, autodidactas, têm em comum uma enorme paixão: A Pintura.

**Até 10 março**

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE  
AFONSO HENRIQUES

21 912 82 70  
dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt  
Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb e dom das 14h00-20h00  
Encerra seg e feriados

**Until 10th February**

“SINTRA, ALENTEJO AND SEA”  
Painting Exhibition by Alonso Fernandes and Francisco Félix  
Alonso Fernandes and Francisco Félix were born in Moura, and have known each other since their schooldays. They followed different careers, but fate joined them again, now that they are retired. To fill in their free time, these two self-taught plastic artists have a common passion: painting.

**Until 10th March**

PAINTING EXHIBITION BY  
AFONSO HENRIQUES

Opening hours: Tues. – Fri., 10.00 a.m. – 8.00 p.m.; Sat. and Sun., 2.00 p.m. – 8.00 p.m.  
Closed on Mondays and Public Holidays



## ESPAÇO EDLA

**Até 1 março**

“OS JARDINS DA CONDESSA”  
Margarida Madail atende ao seu instinto de pintora como forma natural do seu relacionamento com o mundo. Estar perante a sua Arte é sentir a poesia, o lirismo, a harmonia das cores e a autenticidade das suas composições florais. A pincelada é sensível e delicada demonstrativa da alma e afincos que Margarida Madail coloca nas suas telas.

92 597 0131 | www.espacoedla.pt  
espacoedla@gmail.com  
Horário: seg-sex, 8h00-19h00. Sab e dom, 9h00-20h00

**Until 1st March**

“The Countess’s Gardens”  
Margarida Madail follows her painter’s instinct as a way of establishing a connection with world. To be before her Art is to feel the poetry, the lyricism, the harmony of the colours, and the authenticity of her floral compositions. Her brush stroke is delicate, showing the sensitivity and meticulousness that Margarida Madail puts into her canvases.

Opening hours: Mon.-Friday, 8.00 a.m. – 7.00 p.m.  
Sat and Sund, 9.00a.m.-8.00p.m.

## ARQUIVO HISTÓRICO

### Até 27 abril "LINHA DOS CAMINHOS DE FERRO DE SINTRA"

Uma exposição documental em parceria com Clube de Entusiastas do Caminho de Ferro que evoca a história e evolução da Linha dos Caminhos de Ferro de Sintra, desde os seus primórdios até à atualidade.

O primeiro comboio a chegar a Sintra, foi em 1873, com o Larmanjat, um monocrarril que com muitos percalços demorava 1 hora e 55 minutos de Lisboa a Sintra. Em 1882 foi decidida a construção da linha de caminho de ferro de Sintra, oficialmente inaugurada em 1887, e que veio alterar não só a fisionomia de Sintra enquanto Concelho, mas principalmente a Vila com a criação de um novo bairro, o da Estefânia.

### 20 fevereiro, 16h30

"50 ANOS DE VIAGENS" – apresentação do livro de Vasco Calixto. No âmbito da Exposição documental "linha dos Caminhos de Ferro de Sintra".

21 923 69 09  
darq@cm-sintra.pt

## CAFÉ SAUDADE - SINTRA

### Até 5 março "HABITAR"

Exposição de pintura e gravura de Rita Castro  
O presente projeto parte da relação entre auto-representação e espaço criativo. O caminho percorrido revela-se nessa necessidade de explorar o espaço individual, com uma forte componente de carácter performativo, onde o corpo e o espaço são o momento da pintura/gravura.

21 242 88 04

### Until 27th April "SINTRA RAILWAY LINE"

A documental exhibition, held in partnership with the Railway Enthusiasts' Club, that shows the history and evolution of Sintra Railway Line, from its beginning up to the present time.

The first train arrived in Sintra in 1873, with the Larmanjat, a single rail that, with many tribulations, took 1 hour and 55 minutes from Lisbon to Sintra. In 1882, it was decided to construct the Sintra railway line. It was officially inaugurated in 1887, and it altered, not only Sintra's features as a Municipality, but mainly the Vila, with the creation of a new residential quarter, Estefânia.

### 20th February, at 4.30 p.m.

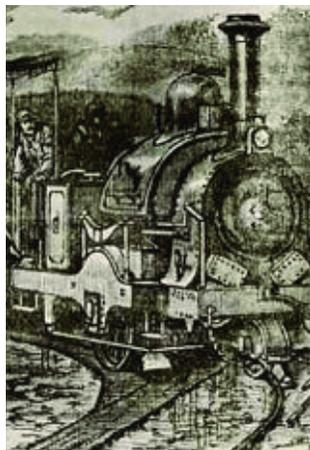
"50 YEARS OF TRAVELS" – presentation of the book by Vasco Calixto  
Within the scope of the "Sintra Railway Line" documental exhibition held in partnership with the Railway Enthusiasts' Club, showing the history and evolution of Sintra Railway Line.

Horário: segunda-sexta, 9h30-17h30  
Entrada livre

### Until 5th March "HABITAT"

Painting exhibition by Rita Castro  
This project starts from the relationship between self-representation and creative space. The path followed reveals itself in the need to explore the individual space, with a strong performing component, where body and space are the painting/drawing moment.

[www.facebook.com/CafeSaudade](http://www.facebook.com/CafeSaudade)



Vasco Calixto



50 ANOS DE VIAGENS





## À CONVERSA COM SÍLVIA RIZZO

26 de Fevereiro, às 21h00

Actriz fascinante e talentosa, capaz de emocionar ou de fazer soltar a gargalhada, Sílvia Rizzo percorre os vários registos da arte de representar com saber e profissionalismo raros. Conhecêmo-la sobretudo da televisão e das muitas

séries e telenovelas que interpretou. Mulher de opiniões sólidas e desassombradas, Sílvia será a próxima convidada da Tertúlia Sintrense, num jantar em que nos vai por certo deliciar com a sua capacidade de brincar e de falar sério sobre e aquilo e mesmo sobre aqueloutro.

RESTAURANTE "TOCA DO JAVALI"

Inscrições: 21 923 85 99



8 fevereiro, 22h00

É um jogo? É teatro? É improvisado?

Sim. O «Duelo Improvisado» é isto e muito mais num só espetáculo.

Dois equipas de atores/jogadores competem em palco, improvisando um conjunto de cenas únicas, irrepetíveis e sem qualquer tipo de premeditação ou guião.

No final de cada cena o público é chamado a votar e ganha a equipa que contabilizar mais pontos no final do «Duelo Improvisado».

A somar a todos estes elementos, temos ainda a presença de um árbitro/apresentador, que é responsável por anunciar os jogos, cronometrá-los, marcar faltas e verificar a pontuação.

#### CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10

[www.ccolgacadaval.pt](http://www.ccolgacadaval.pt)

Horário de bilheteira: ter-sex, 13h30-19h00. Sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00. Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline [www.ticketline.pt](http://www.ticketline.pt), Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT ([www.ctt.pt](http://www.ctt.pt))

## OS INSTANTÂNEOS DUELO IMPROVISADO

Inspirado nos jogos do Teatro Desporto, o «Duelo Improvisado» é uma comédia à qual adicionámos todos os ingredientes de uma verdadeira competição desportiva. E tal como numa partida desportiva, o público tem um papel decisivo, não só porque decide o vencedor, como também sugere as premissas de cada cena, criando óbvias dificuldades às equipas e contribuindo, deste modo, para a originalidade das cenas. O resultado é um espetáculo de teatro interativo e completamente imprevisível em que o jogo está nas mãos do público desde o primeiro minuto até ao apito final.

Atores André Sobral, Eva Sarmiento, Manuel Duarte, Marco Graça, Marco Martin, Nuno Fradique, Paulo Cintrão, Ricardo Soares e Cecília Hudec | —

Classificação etária: > 16 anos

Duração aproximada: 90 minutos (sem intervalo)

Preço: 10,00 euros

Desconto de 2,00 euros para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas.



**1 Fevereiro, 22h00**  
**FF FERNANDO FERNANDES**  
 «INFLUÊNCIAS»

FF foi o primeiro artista a solo saído da série «Morangos com Açúcar». Surpreendeu tudo e todos quando o seu primeiro álbum vendeu mais de 90.000 discos. Após um ano na série «Morangos com Açúcar», FF salta para a realidade e assume a sua grande paixão pela música. FF conta já com três digressões em Portugal, ilhas e estrangeiro, dois álbuns e um DVD gravado ao vivo nos Coliseus de Lisboa e Porto. Passados três anos FF lançou o seu quarto álbum «O Jogo Recomeça», onde é notório o seu crescimento enquanto artista e compositor, uma vez que assina grande parte das letras. Embora curta, a carreira do FF já lhe valeu 6 discos de platina e uma carreira inigualável como ator em peças de teatro e musicais. Na tour de 2013 mostra o seu espetáculo em nome próprio, visitando musicalmente alguns êxitos dos seus três discos e vários temas como os de Kate Bush, Mika, Prince, Shirley Bassey, Muse, Paulo Carvalho, entre outros...

Classificação etária: > 4 anos  
 Duração aproximada: 90 minutos (sem intervalo)

Preços:  
 1ª Plateia: 15,00 euros  
 2ª Plateia: 10,00 euros

**2 Fevereiro, 21h30**  
**PONTOS NEGROS**

Os Pontos Negros são figuras de proa da nova vaga da música pop/rock portuguesa. Já tocaram nos principais festivais de verão e abriram o concerto de Xutos & Pontapés no Estádio do Restelo. Em 2012 lançaram um novo disco de originais, gravado nos estúdios Abbey Road em Londres. Ao vivo contagiam o público com boa disposição, servida por bom rock

**1st February, at 10.00 p.m.**  
**FF FERNANDO FERNANDES**  
 “Influências” (Influences)

FF was the first solo artist to come out of the “Morangos com Açúcar” series. He surprised everyone when his first album sold more than 90,000 copies. After a year in the “Morangos com Açúcar” series, FF made a jump toward reality and assumed his great passion for music. FF has already made three tours in Portugal and abroad, and has recorded two albums and a live DVD (in the Lisbon and Oporto Colosseums). Three years later, he launched his fourth recording “O Jogo Recomeça” (The Game Starts Over), showing his growth as singer and composer, since he wrote a great part of the lyrics. FF’s short career has already given him 6 platinum records, and he has also made a name for himself in his career as an actor in plays and musical shows. In the 2013 tour he presents his show, singing some of the hits from his three CDs, as well as songs previously sung by, among others, Kate Bush, Mika, Prince, Shirley Bassey, Muse, and Paulo de Carvalho.

Age classification: > 4 years.  
 Approximate duration: 90 minutes (without interval)  
 Tickets: Front stalls: 15,00  
 Back stalls: 10,00

**2nd February, at 9.30 p.m.**  
**PONTOS NEGROS**

Pontos Negros are leading figures in the new Portuguese pop/rock musical panorama. They have already performed in the main Summer festivals, and opened the Xutos & Pontapés concert in the Restelo Stadium. In 2012 they launched an album of original songs recorded at the Abbey Road studio, in London. When playing live, their good mood, served by good rock ‘n’ roll

n'roll, cantado em bom português. A sua sonoridade inconfundível irá certamente assegurar uma noite de concerto inesquecível.

Classificação etária: > 4 anos  
Duração aproximada: 80 minutos (sem intervalo)

Preço único: 12,50

### 15 fevereiro, 22h00

BOSS AC - Para Os amigos – Ao Vivo!

Mais pormenores na pág. 6

### 16 de fevereiro, 21h30

CINEMA

ARISTIDES DE SOUSA MENDES – O CÔNSUL DE BORDÉUS

Nascido a 19 de julho de 1885, em Cabanas, no distrito de Viseu, Aristides de Sousa Mendes tornou-se cônsul-geral de Portugal em Bordéus pouco tempo antes da 2.ª Guerra Mundial. Em 1940 França foi invadida pelo exército alemão, obrigando milhares de pessoas a fugir para Bordéus com a esperança de conseguirem um visto. Os refugiados começaram a chegar aos milhares à porta do Consulado Português.

Aristides de Sousa Mendes, contra às ordens do seu próprio Governo, passou 3 dias e 3 noites a fazer e assinar vistos em circunstâncias terríveis com o avanço das tropas alemãs sobre Bordéus. Concedeu 30.000 vistos independentemente da raça, condição económica, religião ou qualquer outra circunstância. Este foi o número de vidas que Aristides de Sousa Mendes salvou. Foi demitido da carreira diplomática e morreu na miséria.

Realização: Francisco Manso e João Correa .Atores: Vítor Norte, Carlos Paulo, Leonor Seixas, Joaquim Nicolau, Pedro Cunha, São José Correia, Laura Soveral, Jorge Castro Guedes

Classificação etária: > 6

Preço único: 3,00 euros

sung in good Portuguese, is catching. Their unmistakable sound will certainly ensure an unforgettable evening.

Age classification: >4 years  
Approximate duration: 80 minutes (without interval)

Tickets: 12,5

### 15th February, at 10.00 p.m.

BOSS AC

AC Para os Amigos (AC to his friends) – Live!

More information, 6th page.

### 16th February, at 9.30 p.m.

CINEMA

ARISTIDES DE SOUSA MENDES – THE BORDEAUX CONSUL

A film by Francisco Manso and João Correa

Born on 19th July 1885, in Cabanas de Viriato, Viseu, Aristides de Sousa Mendes became Portugal's Consul-general in Bordeaux shortly before the second World War. In 1940, France was invaded by the German army, forcing thousands of persons to flee to Bordeaux in the hope of obtaining a visa. Thousands of refugees began to arrive at the Portuguese Consulate.

While the German troops advanced towards Bordeaux, Aristides de Sousa Mendes, disobeying his own government's orders, spent 3 days and 3 nights writing out and signing visas. He gave 30,000 thousand visas, without any regard for race, economic status, religion or any other circumstance. That is the number of lives that Aristides de Sousa Mendes saved.

He was dismissed from foreign service and died in poverty.

Directed by Francisco Manso and João Correa

Cast: Vítor Norte, Carlos Paulo, Leonor Seixas, Joaquim Nicolau, Pedro Cunha, São José Correia, Laura Soveral, Jorge Castro Guedes

Age classification: >6 years

Tickets: 3,00





17 fevereiro, das 15h00 às 19h00

**MATINÉS DANÇANTES**

Reeditando antigas tradições de Sintra que remontam ao final do século XIX, os matinés dançantes do Centro Cultural Olga Cadaval apresentam-se em homenagem a todos aqueles que gostam de dançar, conviver e partilhar bons momentos. Passe uma tarde divertida ao som de grandes temas musicais tocados ao vivo!

Preço único: 4,00 (inclui lanche)

17th February, from 3.00 p.m. to 7.00 p.m.

**DANCING MATINEE**

Recreating Sintra's ancient traditions that go back to the end of the 19th century, the Olga Cadaval Cultural Centre's dancing matinees are a tribute to all those who enjoy dancing, socialising and sharing pleasant moments.

Spend an enjoyable afternoon to the sound of great tunes played live!

Admission: 4 (tea snack included)

17 fevereiro, 10h00 e 11h30

**CONCERTOS PARA BEBÉS**

Fados e outros cantos do Tejo, com Marcos Magalhães. Neste concerto teremos um convidado, Marcos Magalhães, que nos traz como instrumento solista um cravo. Sim, uma flor de sons que nos leva a viajar no tempo. Pelos seus aromas vamos ouvir música barroca, e quem sabe um fado. Cantos de Lisboa e de outros compositores do Tejo. Os Concertos para Bebés são uma produção portuguesa pioneira no domínio das artes performativas para a primeira infância. Tiveram início em novembro de 1998 numa cidade no centro de Portugal, Leiria, e é seu autor o professor e musicólogo Paulo Lameiro. Tem a sua origem no trabalho com bebés desenvolvido pela Escola de Artes SAMP des-de 1991 no programa Berço das Artes e são fortemente inspirados pela Teoria de Aprendizagem Musical do professor e pedagogo norte-americano Edwin Gordon. Indicado para crianças dos 3 meses aos 3 anos. Preços: Adulto + bebé até 18 meses (42 lugares em almofadas): 17,50. Adulto + bebé dos 19 aos 47 meses (33 lugares em almofadas): 17,50. Público com mais de 47 meses (105 lugares em cadeiras): 12,50. Sem descontos. Aos bebés até aos 47 meses só será permitida a entrada com bilhetes de almofada.

17th February, at 10.00 a.m. and 11.30 a.m.

**CONCERTS FOR BABIES**

Fados and other Tejo songs, with Marcos Magalhães. In this concert we have a guest, Marcos Magalhães, who brings us a harpsichord as the soloist instrument. Yes, a flower made up of sounds that take us on a journey through time. Its aroma makes us hear baroque music and, who knows, a fado. Songs from Lisbon and from other Tejo composers. Concerts for Babies are an innovative Portuguese production in the field of performing arts for very young children. They began to take place in November 1998, in Leiria, a city located in Portugal's central region, and their author is the teacher and musicologist Paulo Lameiro. Their origin lies in the work with babies that has been carried out by the SAMP School of Arts since 1991 in the Cradle of the Arts programme, and is strongly inspired by the American professor Edwin Gordon's Music Learning Theory.

Recommended for children from 3 months to 3 years of age

Tickets:

Adult + baby up to 18 months (33 pillow seats) - 17,50

Adult + baby 19 - 47 months (42 pillow seats) - 17,50

Over 47 months (105 chairs) 12,50

No discounts are available

Children under 47 months are only allowed with a pillow ticket



23 fevereiro, 15h00

(ESPECTÁCULO INFANTO-JUVE-NIL) XANA TOC TOC

Xana Toc Toc gosta de desenhar, pintar, cantar, escrever e viajar.

Viaja na sua biclinha pelo mundo dos seus sonhos, que ela chama:

“A Ilha dos Sonhos”. É nessa Ilha que a fantasia e a magia acontecem a toda a hora! Xana Toc Toc mora numa pequena casinha colorida, onde tem uma vista espetacular sobre a ilha e as estrelas à noite.

Quando chegou à Ilha, chamava-se só Xana, mas como todos os habitantes da Ilha foram importunados pelas suas perguntas, passaram a chamá-la Xana Toc Toc. Cada vez que alguém ouve um toc toc na porta da sua casa, já sabe que é a Xana Toc Toc, e todos a recebem com um chá, uma boa dose de paciência e muito carinho, pois todos gostam dela!

Classificação etária: > 3 anos

Duração aproximada: 60m (sem intervalo)

Preços:

1ª Plateia: 12,50

2ª Plateia: 10,00

Desconto especial para famílias: 4 bilhetes pelo preço de 3.

21 910 71 10 | [www.ccolgacadaval.pt](http://www.ccolgacadaval.pt)

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00. Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início. Encerra seg, dom e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Opening hours of the Cultural Centre box office: Tues.–Saturday: 2.30 p.m. to 7.00 p.m.. Closed Sundays, Mondays and Public Holidays. On performance days, the box office opens one hour before the start of the show.

23rd February, at 3.00 p.m.

XANA KNOCK KNOCK (CHILDREN'S SHOW)

Xana Knock Knock likes to draw, paint, sing, write, and travel. She travels on little bicycle through her dream world, which she calls “Dream Island”. It is on this island that fantasy and magic happen all the time! Xana Knock Knock lives in a small coloured house, with a spectacular view of the island and the stars at night. When she first came to the island, her name was only Xana, but as she began to pester all the inhabitants with her questions, they began to call her Xana Knock Knock. Each time someone hears a knock on the door, they know it is Xana Knock Knock, and they all welcome her with a cup of tea, a good dose of patience and lots of affection, because they are all very fond of her!

Age classification: >3 years

Approximate duration: 60 minutes (without interval)

Tickets:

Front stalls: 12,50

Back stalls: 10,00

Special discount for families: 4 tickets for the price of 3





## AUDITÓRIO MUNICIPAL ANTÓNIO SILVA

Com o intuito de promover e incentivar a atividade cultural no concelho de Sintra, o Auditório Municipal António Silva está disponível para a realização de vários eventos, tais

Informações e reservas: 21 923 61 05  
Horário: seg-sex, 9h00-12h30 e 14h00-17h30)

como: espetáculos, congressos, reuniões, seminários, entre outros. Regulamento disponível em: [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)

Bilheteira em dias de espetáculos:  
21 914 54 46

## CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

**2 fevereiro, 16H00**  
CICLO DE MÚSICA POPULAR TRADICIONAL  
Grupo Sons da Terra

ESCOLA DE MÚSICA  
**Terças-feiras 18h30-20h00;**  
**sábados 10h30-13h00**  
Inscrições abertas  
Iniciativa promovida pela Sociedade Filarmónica de Mira Sintra  
21 912 82 70

**5 fevereiro, 10H30 E 14H00**  
CAÇÁ AO LIVRO/ JOGOS TRADICIONAIS  
Atividades lúdico-pedagógicas (mediante marcação).

AULAS DE DANÇA CRIATIVA  
**Todas as sextas-feiras,**  
**19h00-19h45**  
6/12 anos

**17 fevereiro, 16H00**  
CICLO DE FOLCLORE  
Rancho Folclórico Os Canteiros de Vila Verde

AULAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA  
**Todos os sábados, 11h00-11h45**  
6/12 anos

**19 fevereiro, 10H30 E 14H00**  
CAÇÁ AO LIVRO/ JOGOS TRADICIONAIS  
Atividades lúdico-pedagógicas (mediante marcação)

CURSO DE TEATRO  
**Todas as quintas-feiras,**  
**19h00-20h00**  
12/18 anos  
Iniciativas promovidas pelo teatro-mosca  
Inscrições abertas:  
[teatromosca@gmail.com](mailto:teatromosca@gmail.com)  
91 461 69 49

**19 fevereiro, 10H30 E 14H00**  
EXPOSIÇÃO DE PINTURA de Afonso Henriques

21 912 82 70  
[dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt](mailto:dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt)

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb e dom das 14h00-20h00  
Encerra seg e feriados

## CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

A partir de 7 de fevereiro | sempre à quinta-feira de manhã  
WORKSHOP DE INFORMÁTICA PARA ADULTOS  
No dia 7 de fevereiro, terá início

um Workshop de Informática para Adultos, no Centro Lúdico das Lopas, que decorrerá sempre à quinta-feira, de manhã, e que está indicado para principiantes.

Os interessados deverão informar-se ou fazer a sua inscrição junto da equipa de animação do Centro Lúdico das Lopas ou através do telefone 21 431 91 54.  
**INSCRIÇÃO GRATUITA**

#### 4 a 8 fevereiro

##### CARTAS DE AMOR

De 4 a 8 de fevereiro, estaremos a preparar os nossos corações para o grande Dia dos Namorados, no dia 14 de fevereiro. Vem escrever a tua mensagem de amor ou de amizade. Sê criativo! Para maiores de 6 anos.

#### 13 fevereiro, das 15h00 às 17h30

##### DISCO LOVE

Vamos comemorar o Dia de S. Valentim no dia 13 de fevereiro, das 15h às 17.30h, com uma tarde cheia de música, luz e muita animação, aqui no Centro Lúdico das Lopas. Se gostas de música e és uma pessoa apaixonada... pela vida, vem participar. Traz os teus amigos, as tuas músicas e vem mostrar os teus passos de dança. Ficamos à tua espera para esta tarde de amor: amor pela música, amor pelos amigos, amor pela animação, amor pelo Centro Lúdico. Vem participar nesta DISCO LOVE. Contamos com a tua presença!  
Para maiores de 6 anos.

#### CLUBE DO BEM ESTAR

Caminhadas, ginástica, yoga, de-

#### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

##### “A DAMA PÉ DE CABRA”

Hora do Conto criada a partir da lenda portuguesa da Dama Pé de Cabra, compilada pelo escritor Alexandre Herculano no livro Lendas e Narrativas. Aqui se contará a história fantástica de D. Diogo Lopes, da sua bela mulher, que tinha os

bates, jogos, ateliês... Se quiser ocupar o seu tempo livre com atividades interessantes, dinâmicas e divertidas, todas as sextas-feiras, a partir das 10h30, a equipa de animação do Centro Lúdico das Lopas terá todo o prazer em recebê-lo(a) para que, juntos, possamos continuar a dinamizar este Clube do Bem Estar. Não vamos parar... Participe!

#### CLL - CLUBE DE LEITURA DAS LOPAS

Todas as quartas-feiras, das 17h00 às 18h00, o Centro Lúdico das Lopas dá continuidade ao Clube de Leitura iniciado no ano letivo passado. Vem descobrir o prazer da leitura. Traz os teus amigos. Traz os teus livros preferidos. Para maiores de 8 anos.

#### OPS – ORIENTAÇÃO E PROMOÇÃO DA SAÚDE

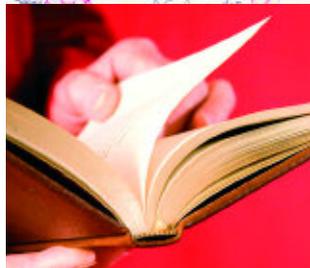
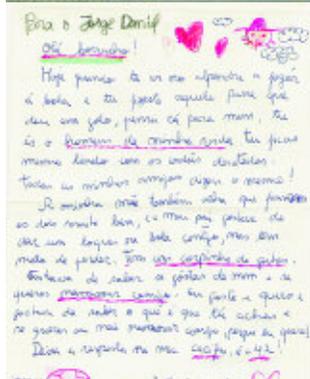
Fruito de uma parceria entre o Município de Sintra e o Agrupamento de Centros de Saúde X de Cacém – Queluz, os jovens têm no Centro Lúdico um espaço informal onde poderão esclarecer dúvidas relacionadas com a Saúde e/ ou participar em inúmeras atividades interessantes (realização de vídeos, oficinas de fotografia, passeios, debates e muito mais). Não é preciso inscrição. Só tens que aparecer...

Para maiores de 12 anos.

pés como os de uma cabra, e dos seus dois filhos, Inigo Guerra e Dona Sol. Para maiores de 6 anos. Apresentações, para grupos e escolas do 1º, 2º e 3º ciclos, disponível até ao final de março, com marcação prévia.

21 431 91 54

cllopas@gmail.com





## VILA ALDA

**Até 17 Fevereiro**  
**“PERCURSOS”**

Exposição de trabalhos bi e tridimensionais dos alunos do Agrupamento de Escolas Escultor Francisco dos Santos - Fitares

**25 fevereiro a 24 março**

**PERIFERIAS** - Exposição alusiva ao II Festival Internacional de Artes Performativas de Sintra, promovido pelo Grupo de Teatro Chão de Oliva.

21 923 87 66



## CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

**Durante todo o mês de fevereiro**  
 Oficinas de Expressão Plástica –  
 “Floresta do Amor”

O Centro Lúdico de Rio de Mouro dedica este mês ao AMOR. Vamos construir uma Floresta do AMOR. Junta-te a nós, e constrói a tua árvore. Atrave-te a ser criativo e escreve mensagens de AMOR. Para todas as idades.

**2 e 9 fevereiro**

**1º. TORNEIO ONLINE DO JOGO**  
**“LEAGUE OF LEGENDS”**  
 Equipas, preparadas?! Venham jogar...

**8 fevereiro**

**“...ÀS 21h NO CENTRO”**  
 “No Carnaval. Brincadeiras ao Luar” Surpresas, partidas, brincadeiras e muita animação estão à tua espera. Vem divertir-te conosco e traz um amigo. Para todas as idades.

**11, 12 e 13 fevereiro**

Pausas Létricas de Carnaval  
**1º. TORNEIO DE TÊNIS DE MESA**  
 Inscreve-te. Para maiores de 11 anos.

A exposição assinala o percurso percorrido pelos festivais Chão de Oliva, entre eles as “4 Estações /Mostra de Dança Contemporânea em Sintra”, os “Sons de JuNlho” e o “Festival Internacional de Marionetas em Sintra e o Periferias, uma fusão da experiência organizativa acumulada aliada à preocupação pela transversalidade artística, e ainda pela relação com os países de língua portuguesa.

**14 fevereiro**  
**HORA DO CONTO**

“Oficina de Corações”, de Arturo Abad & Gabriel Pacheco  
 Quando chega a noite e o silêncio dos sonhadores inunda a cidade, da oficina de corações surgem misteriosos sons, porque... o Matias tem um segredo. Para celebrarmos o Dia de São Valentim, o Centro Lúdico promove uma atividade muito romântica e cheia de corações. Participa!!!

**OFICINA DE PINTURA FACIAL**

Gostavas de aprender a fazer Pintura Facial? Tens agora essa oportunidade no Centro Lúdico de Rio de Mouro. Aproveita, vai ser muito colorido!!!  
 Para maiores de 10 anos.

**As sextas-feiras, das 16h às 17h00**  
**CLUBE DE LEITURA DE RIO DE MOURO**

O Centro Lúdico de Rio de Mouro, dá continuidade ao trabalho iniciado no ano anterior. Vem descobrir as novidades. Traz os teus livros preferidos e vamos descobrir o prazer da leitura juntos. Para maiores de 10 anos.



## ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

fevereiro

HORA DO CONTO

“Oficina de Corações”, de Arturo Abad & Gabriel Pacheco

Quando chega a noite e o silêncio dos sonhadores inunda a cidade, da oficina de corações surgem misteriosos sons, porque... o Matias tem um segredo. Para celebrarmos o Dia de São Valentim, o Centro Lúdico promove uma atividade muito romântica e cheia de

corações. Para o 1º ciclo do ensino básico. Mediante marcação prévia.

### OFICINA DE ARTES PLÁSTICAS

“Vamos Construir Origamis de Muitas Cores”

Gostas de fazer dobragens? Dá asas à tua imaginação e criatividade e vem construir Origamis connosco. Para o 1º ciclo do ensino básico. Mediante marcação prévia.

## ATIVIDADES DESTINADAS A FAMÍLIAS

9 fevereiro, às 15h

OFICINA DE PINTURA FACIAL

Vem aprender a fazer pintura facial. A cara do teu familiar é a tua tela.

brarmos o Dia de São Valentim, o Centro Lúdico promove uma atividade muito romântica e cheia de corações. Participa!!!

16 fevereiro, às 15h

HORA DO CONTO

“Oficina de Corações”, de Arturo Abad & Gabriel Pacheco

Quando chega a noite e o silêncio dos sonhadores inunda a cidade, da oficina de corações surgem misteriosos sons, porque... o Matias tem um segredo. Para cele-

23 fevereiro, às 15h

ESTÓRIAS QUE SE DOBRAM E DESDOBRAM

Construção de uma história concebida e dinamizada pela equipa de animação do Centro Lúdico, juntamente com as famílias. Através da realização de Origamis, constrói-se personagens, fantoches e no fim uma história conjunta.

21 916 69 96

clriomouro95@gmail.com

## CAFÉ SAUDADE

Todas as quintas feiras,

20h-20h30

CLUBE DE TRICOT

“Conversa Fiada”

Convidamos todos os interessados a juntar-se a nós num serão agradável de lãs, conversas e talvez

até um chá quente, independentemente do seu nível de mestria na arte das agulhas. Não é preciso qualquer inscrição, basta aparecer. Esperamos por si!

21 242 88 04

[www.facebook.com/CafeSaudade](https://www.facebook.com/CafeSaudade)



## BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

## ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

**5 a 8 fevereiro**  
**“PEQUENOS CORAÇÕES”**  
 Com o objetivo de assinalar o Dia de S. Valentim - Dia dos Namorados, mas que também poderá ser o Dia dos Amigos ou o Dia da Família, é lida uma história, cujos conteúdos apelam para uma forte relação de compreensão e amizade com as pessoas de maior proximidade, sentimentos que as crianças ainda poderão partilhar através de um atelier de construção, na área da expressão plástica. Destinatários: Crianças de J.I.

e alunos do 1º Ciclo  
 Marcação Prévia: 21 923 61 71

**19 a 22 Fevereiro**  
**“ALE-HOP!... TOC, TOC, TOC, ...”**  
 Vamos conhecer a história de um irrequieto Pote Mágico, que nos vai fazer descobrir alguns tesouros...  
 No final, cada criança construirá um pequeno “tesouro muito valioso”.  
 Destinatários: Crianças de J.I.  
 Marcação Prévia: 21 923 61 71

## ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

**2 fevereiro, 17h00**  
 Apresentação do Livro “A Lenda” da autoria de Inês Cardoso, editada pela Chiado Editora

Destinatários: Público em geral  
 Entrada Livre

21 923 61 90  
 Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00  
 Encerra domingo

## PÓLO DA TAPADA DAS MERCÉS

## ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

**4 a 8 fevereiro**  
**“É CARNAVAL NA BIBLIOTECA”**  
 Conto/Atelier Após a leitura de um conto alusivo ao Carnaval, será realizado um atelier de construção de máscaras e outros adereços alusivos à época.  
 Destinatários: crianças do Jardim-de-infância e 1º ciclo do Ensino Básico.  
 Marcação prévia: 21 9207218

Núcleo de Apoio A Animais Abandonados de Sintra - NAAAS. Trata-se de um livro com dois contos originais escritos por Gil Duarte, ilustrado por Ana Cristina Marques e prefaciado por Ana Galvão.  
 Destinatários: Público em geral  
 Marcação Prévia: 21 923 61 71

**7 e 14 fevereiro, 14h30**  
**“MIRA-LATA, MON AMOUR”**  
 Eis um livro que foi concebido por uma causa: ajudar os animais abandonados e acolhidos pelo

**19 fevereiro, às 10h30 e às 14h00**  
**“NÓS E OS RISCOS”**  
 Atividade a decorrer no âmbito da Internet segura a realizar em parceria com a Casa da Juventude.  
 Destinatários: Alunos do 5º e 6º ano do 2º Ciclo  
 Marcação Prévia: 21 923 61 71

21 920 98 51

Horário: seg-sex 10h00-18h00



## PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

#### Durante Fevereiro

#### “OUVE, SENTE E CONSTRÓI A TUA HISTÓRIA”

Esta atividade apela ao imaginário das crianças e propõe-lhes uma viagem pelo mundo da música e dos sons, os quais servirão de base à construção de uma história.

Destinatários: Alunos do 3º e 4º ano e do 5º e 6º ano  
Marcação Prévia: 21 432 80 39

#### 20 fevereiro, 10h00

#### “UM RAPTO EM LONDRES”,

Apresentação do livro de Manuela Ribeiro

Durante uma estadia em Londres, O Miguel e o Ricardo travam conhecimento com jovens de diversas nacionalidades, entre os quais se conta um japonês muito especial. Tudo corre “às mil maravilhas” até ao momento em que este

é raptado. É então que, auxiliadas por dois irmãos italianos, o Miguel e o Ricardo decidem intervir para salvar o amigo.

Destinatários: Alunos do 5º e 6º ano do 2º Ciclo  
Marcação Prévia – 21 923 61 71

#### 21 e 28 fevereiro, 14h30

#### “MIRA-LATA, MON AMOUR”

Eis um livro que foi concebido por uma causa: ajudar os animais abandonados e acolhidos pelo Núcleo de Apoio A Animais Abandonados de Sintra - NAAAS. Trata-se de um livro com dois contos originais escritos por Gil Duarte, ilustrado por Ana Cristina Marques e prefaciado por Ana Galvão.

Destinatários: Público em geral  
Marcação Prévia: 21 923 61 71

### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

#### 2 fevereiro, 16H00

#### “UMA HISTÓRIA”

Esta atividade pretende explorar vários ritmos de leitura, de uma forma lúdica.

Destinatários: Público em geral  
Entrada livre

#### 9 fevereiro, 16H00

#### Atelier Temático – CARNAVAL

Destinatários: Público em geral  
Entrada livre

#### 16 fevereiro, 16H00

#### Atelier Temático – S. VALENTIM

Destinatários: Público em geral  
Entrada livre

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

#### 23 fevereiro, 16h00

#### “MIRA-LATA, MON AMOUR”

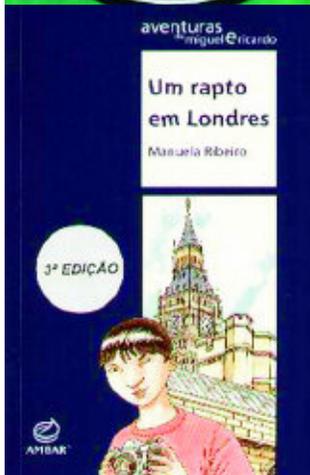
Eis um livro que foi concebido por uma causa: ajudar os animais abandonados e acolhidos pelo Núcleo de Apoio A Animais Abandonados de Sintra - NAAAS. Trata-se de um livro com dois contos originais escritos por Gil Duarte, ilustrado por Ana Cristina Marques e prefaciado por Ana Galvão.

Destinatários: Público em geral  
Entrada Livre

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo





## PÓLO DE QUELUZ – BIBLIOTECA RUY BELO

### ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

**1, 5, 6, 7 e 8 fevereiro**

“É CARNAVAL, NINGUÉM LEVA A MAL”

Construção de máscaras de carnaval mediante a utilização de materiais reciclados.

Destinatários: comunidade educativa – Jardim-de-infância e 1º ciclo  
 Marcação prévia: 214340310

**De 14 a 15 e de 19 a 22 fevereiro**  
 “COM AS HISTÓRIAS TAMBÉM SE BRINCA”

Partindo do imaginário infantil e incentivando o gosto pelas histórias tradicionais, esta atividade visa alertar as crianças para a importância do livro, enquanto instrumento de trabalho e/ou lazer.

Destinatários: 3º e 4º ano do 1º ciclo  
 Marcação prévia: 21 434 03 10

**20 fevereiro, 15h00**

“UM RAPTO EM LONDRES”,  
 Apresentação do livro de Manuela Ribeiro

21 434 03 10

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

Durante uma estadia em Londres, O Miguel e o Ricardo travam conhecimento com jovens de diversas nacionalidades, entre os quais se conta um japonês muito especial. Tudo corre “às mil maravilhas” até ao momento em que este é raptado. É então que, auxiliadas por dois irmãos italianos, o Miguel e o Ricardo decidem intervir para salvar o amigo.

Destinatários: Alunos do 5º e 6º ano do 2º Ciclo  
 Marcação Prévia – 21 923 61 71

**26 a 28 de fevereiro**

“SEM FLORESTA NÃO HÁ VIDA”  
 Atelier que visa ensinar a criança a valorizar a floresta, mediante a utilização de imagens e materiais reciclados.

Destinatários: Jardim-de-infância e 1º ciclo.

Marcação prévia: 214340310

10h00-20h00, sab 14h30-20h00  
 Encerra domingo

# O Museu das Cores espera por uma obra de arte tua!

Marganda Jesus, 7 anos



Este museu *online* organiza as tuas obras de arte. Podem ser desenhos, pinturas, colagens, o que a tua imaginação decidir. Os trabalhos vão ficar organizados como se estivessem num museu, com legenda e nome do autor!

[www.aminhasintra.net/museudascors](http://www.aminhasintra.net/museudascors)



## CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

## ATIVIDADES PARA A COMUNIDADE ESCOLAR

**"ARQUILENDAS"**

Partindo-se dos contos e lendas de Sintra e dos documentos de arquivo, partilha-se e dá-se a conhecer a memória e história sintrense. Para alunos do 1º ciclo do ensino básico.

Com marcação prévia

**"O ARQUIVO E OS BRASÕES ASSINALADOS"**

Atividade que explora a História do Brasão de Sintra e da heráldica, complementada com a elaboração de um brasão. Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico. Com marcação prévia.

Palácio Valenças  
Tel. 21 923 69 09

**"ARQUIVO HISTÓRICO: 2 EM 1"**  
Visitas guiadas ao espaço do Arquivo Histórico e Exposição documental patente para Escolas, ATL's e outros grupos.  
Com marcação prévia

**"MINIEXPLORODOC"**

Pequeno atelier de paleografia que explora um documento de arquivo.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do Ensino Básico

Marcação prévia

darq@cm-sintra.pt  
www.cm-sintra.pt



## CENTRO DE CIÊNCIA VIVA DE SINTRA

**Até 25 fevereiro****"UM MUNDO DE INSETOS"**

Pela mão do Prof. Luís F. Mendes, um dos mais prestigiados investigadores do IICT, vamos entrar no mundo dos insetos dos países da CPLP e descobrir alguns factos singulares deste grupo da fauna.

este dia à exploração de simetrias e antisimetrias ótica e matemáticas. Para o público infantil a exploração deste conceito será feita através de atividades em papel

**25 fevereiro a 15 abril**  
**EXPOSIÇÃO "AS PLANTAS NA 1ª GLOBALIZAÇÃO"**

A Exposição aborda a troca de plantas entre continentes no período dos Descobrimentos, até então um dos capítulos menos estudados sob o ponto de vista agrícola, e este é, sem dúvida, um dos que tiveram reflexos científicos, técnicos, económicos e sociais mais marcados e mais duradouros.

O programa mais detalhado poderá ser consultado em:  
[www.cienciavivasintra.pt](http://www.cienciavivasintra.pt)

dom e feriados 11h00-19h00  
Preços: crianças € 2,5 / adultos € 3,5

**11 a 13 fevereiro****ATL "FÉRIAS VIVAS"**

Nestas férias do Carnaval são realizadas atividades de caráter experimental relacionadas com a data festiva às quais chamamos Férias Vivas

**14 fevereiro (dia dos namorados)****"SIMETRIAS E ANTISIMETRIAS DO AMOR"**

"A propósito de atrações no amor e ditados populares como "pólos opostos se atraem", dedicamos

21 924 77 30  
[www.cienciavivasintra.pt](http://www.cienciavivasintra.pt)

Horário: seg-sex, 10h00-18h00; sáb,

## MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

Através de uma parceria estabelecida entre o Museu Arqueológico de São Miguel de Odrinhas e o VivenTeatro, serão levados à cena dois espetáculos de robertos:

**5, 19 e 26 fevereiro,  
10h00 e 15h00**

**“AUTO DA BARCA DO INFERNO”**

A partir do texto original do mestre Gil Vicente e com encenação de João Carneiro. Oportunidade para apreciar a crítica social inerente a este texto, através de uma adaptação que exorta à participação e à interação com o público.

Dois sessões diárias de 50 minutos:

Para alunos do 2º e 3º ciclos

Preços: € 5 por aluno, com marcação prévia.

**5, 19 e 26 fevereiro,  
11h30 e 14h00**

**“HOJE HÁ ROBERTOS”**

Representação de lendas tradicionais portuguesas que, ao longo dos séculos, viajaram através de gerações, transportando até nós exemplos de assinalável sabedoria popular.

Para alunos do pré-escolar e 1º ciclo.

Preço: € 3 por aluno, com marcação prévia.

**De terça a sexta feira,  
10h00-12h00 ou 14h00-16h00  
(para grupos escolares)**

**23 fevereiro, 14h30 às 16h30  
(famílias)**

**“LITTERARUM DUCTUS - Escrever como os romanos faziam...”**

À maneira romana, utilizando como material de base a cera e com o auxílio de um estilete, os intervenientes vão fazer a sua própria

21 960 95 20

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt  
www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

inscrição em Latim, respeitando o modo como então se desenhavam as letras. Inscrevem o seu primeiro nome, a filiação, um cognome latino que escolhem e adoptam, seguido da idade.

No final todos vão compreender a semelhança entre o português e a língua mãe, o Latim; e levam consigo a sua «tabuinha encerada» como lembrança de um dia diferente passado no Museu.

Público-alvo: dos 8 aos 14 anos.

Preço: € 4 mediante marcação.

### O ARQUEÓLOGO VAI À ESCOLA

A Arqueologia é provavelmente uma das ciências que mais curiosidade provoca junto de crianças, adolescentes e adultos. Certo interesse está associado à imagem que o cinema faz passar da Arqueologia e dos arqueólogos, em geral. Tal imagem surge quase sempre envolta num misto de aventura e mistério, numa espécie de caça ao tesouro, estando aos arqueólogos reservado o papel de heróis dotados de coragem, audácia, persistência e inteligência notáveis para decifrar os enigmas do passado.

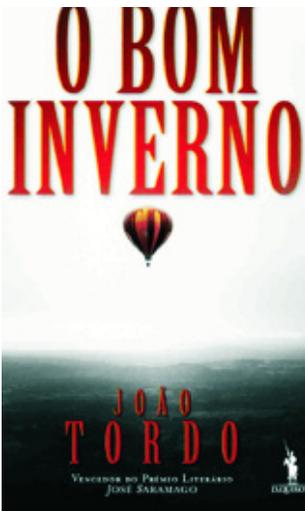
Pretende-se com a iniciativa «O Arqueólogo vai à Escola» ultrapassar os estereótipos criados pela cultura audiovisual e motivar os alunos para a investigação arqueológica, construindo assim novas dinâmicas de ensino, reforçando a importância da interdisciplinaridade da Arqueologia com as outras Ciências.

Iniciativa realizada nas Escolas do Concelho de Sintra, durante o mês de Fevereiro, mediante marcação; Público-alvo: Alunos do 3º Ciclo e Secundário. Acesso: Gratuito

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e das 14h00-18h00

Preço: € 2





### CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

**5 a 8 fevereiro – 10h00 às 17h00**  
SINTRA (IN)FORMA

Local: Casa da Juventude (Tapada das Mercês)

Organização: Câmara Municipal de Sintra

**9 fevereiro - 15h00 às 17h00**  
MÚSICAS DE SINTRA

Divisão de Juventude e Desporto  
21 926 70 80

Local: Casa da Juventude (Tapada das Mercês)

**27 fevereiro, 18h00-20h00**  
CLUBE DE LEITURA: Livro "O Bom Inverno", João Tordo  
Local: Casa da Juventude (Tapada das Mercês)

[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
[djud@cm-sintra.pt](mailto:djud@cm-sintra.pt)

### CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

**30 janeiro, 16h00**  
EXPOSIÇÃO 'Trabalhos e Provas Escolares de Alunas de Leal da Câmara'  
Entrada livre

**Qua, qui e sex, mediante marcação prévia**

Atividades lúdico-didáticas:  
"No Reino da Expressão Plástica";  
"Somos Saloios"; "A Arte de Bem Jogar"; "Jogo Passo a Traço –

21 916 43 03  
[museu.lcamara@cm-sintra.pt](mailto:museu.lcamara@cm-sintra.pt)  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb,

Vida e Obra de Mestre Leal da Câmara", "A Descoberta do Tesouro", "Oficina de Expressão Plástica"; "Grandes Espaços... Grandes Contos"; "Ao Sabor da Emoção e da Criatividade"; e "Atelier de Expressão Oral - Animação à Leitura".

Para alunos do pré-escolar, 1º ciclo, 2º ciclo.  
Entrada livre, mediante marcação prévia.

dom, 12h00-18h00  
Encerra à segunda e feriados.  
Entrada gratuita

### MUSEU ANJOS TEIXEIRA

**Ter-sex, 10h00 e 14h00**  
Visitas orientadas: Ateliers de Expressão Plástica, Ateliers de Desenho, Maleta Pedagógica (Oficina de Escultura) e Visitas Orienta-

21 923 88 27  
[museu.ateixeira@cm-sintra.pt](mailto:museu.ateixeira@cm-sintra.pt)  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb,

das. Cada atividade é antecedida de uma visita orientada ao museu. Para alunos do Pré-escolar, 1.º ciclo, 2.º ciclo e Ensino Secundário. Marcação prévia

dom, 12h00-18h00  
Encerra às segunda e feriados.  
Entrada gratuita

## MUSEU FERREIRA DE CASTRO

### ATIVIDADES EDUCATIVAS E COM MARCAÇÃO PRÉVIA:

#### “AS AVENTURAS DO ZECA “

Partindo de um mini roteiro do Museu, os alunos, são convidados a elaborarem os seus cadernos de viagens.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

#### “À DESCOBERTA DA FLORESTA”

Após uma visita ao Museu, os alunos, num atelier de expressão plástica, abordam a temática ambiental (água, rios, clima, fauna, flora, ...) criando um objeto de uso prático: portá-lápis, calendário, etc.

21 923 88 28  
museu.fcastro@cm-sintra.pt  
www.cm-sintra.pt

Para alunos do 1º e 2º ciclo do ensino básico

#### “A CAIXA MÁGICA – CAÇA AO TESOURO”

A partir de uma visita ao Museu, é proposto aos alunos um jogo de pistas que se desenvolve por todas as salas de exposição e exterior.

Esta atividade de caça ao tesouro termina quando o grupo encontra a caixa mágica.

Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico.

Horário: ter-sex, 10h00 às 18h00; sáb e dom, 12h00-18h00  
Encerra seg e feriados

## APROXIMARTE – OFICINA DAS ARTES

#### Seg e qua, 18h15-19h15

Aulas de Ballet para crianças a partir dos 3 anos

#### Qua, 19h30 / sab, 11h00

Aulas de Hip Hop para jovens a

96 530 20 56 / 96 243 35 49  
aaproximarte@gmail.com

partir dos 12 anos

Adultos a partir dos 18 (inscrições abertas)

**Teatro** – jovens a partir dos 14 anos (inscrições abertas)

[www.a-aproximarte.blogspot.com](http://www.a-aproximarte.blogspot.com)

## MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71

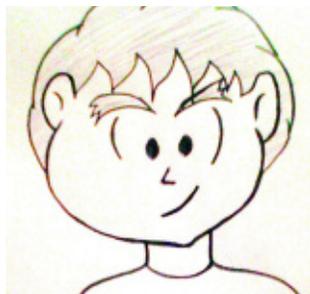
[museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt](mailto:museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt)

Horário: 10h00-18h00

Última entrada às 17h30

Encerra à segunda

Adultos: €5 adultos, €2,50 estudantes, escolas privadas e 3ª idade e €2,00 para escolas públicas.





## CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

**9 fevereiro, 08h45**

**SINTRAVENTURA – Passeio Pedestre “Monges em visita à Aldeia do Penedo”**

Local de concentração:  
Estacionamento do Convento dos Capuchos

**9 de fevereiro**

**1º CROSSE INTERNACIONAL DE SINTRA**

Local: Escola Prática da GNR (Queluz)

Informações e inscrições: Divisão de Juventude e Desporto (Telefone: 21 9267080).

[www.sintraacorrer.com](http://www.sintraacorrer.com)

**13 e 20 fevereiro**

**ESCOLAVENTURA – Escalada Artificial – Parque das Merendas**

Direcionado para a comunidade escolar, designadamente aos alunos do ensino básico e secundário, o EscolAventura visa a potenciação e promoção do espaço natural para a prática de desportos de montanha.

Divisão de Juventude e Desporto  
Telefone. 21 926 70 80

**23 fevereiro, 20h30**

**URBAN TRAIL – RUN SINTRA! TRAIL BY NIGHT**

Local de partida: Sintra (Vila)  
Organização: Confraria Trotamontes e Câmara Municipal de Sintra  
[www.confraria-trotamontes.com](http://www.confraria-trotamontes.com)

**23 fevereiro, 14h/16h**

**DESPORTO ESCOLAR: Torneio de Natação**

Local: Piscina do Complexo Desportivo Municipal de Ouressa

**24 fevereiro**

**TROFÉU “SINTRA A CORRER” 2012/2013**

V GP Rio de Mouro  
Organização: Junta de Freguesia de Rio de Mouro e Câmara Municipal de Sintra  
[www.sintraacorrer.com](http://www.sintraacorrer.com)

[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)  
[djud@cm-sintra.pt](mailto:djud@cm-sintra.pt)

## MUITA AVENTURA

14 a 16 fevereiro

DIA DE S. VALENTIM

As experiências preparadas para o dia de S. Valentim são a peça que falta na sua relação:

Passeio de Helicóptero;

Salto Tandem;

Passeio de Todo o Terreno a dois;

Segway a dois;

e muitas Aventuras mais.

14 a 18 de Fevereiro, 10H00 ou 14H00

DESAFIO CAPITAL DO ROMANTISMO

De uma forma saudável e divertida vai poder entrar nesta Aventura Romântica, por entre trilhos verdejantes e miradouros, recantos de histórias de reis e rainhas e fauna única.

O Desafio é um jogo em Sintra guiado por um GPS Outdoor, em equipas de dois, uma mistura de circuito florestal (junto ao Castelo dos Mouros) e urbano, em que tem que se preencher o road book preparado especialmente para si.

Nível: iniciação

Duração: 03:00h

Tipo de Percurso: circular

Extensão: cerca de 5 Km

16 fevereiro, 09h30

SINTRA GPS PAPER

Um jogo em Sintra guiado por um GPS Outdoor, em equipa, uma mistura de circuito florestal (junto ao Castelo dos Mouros) e urbano, em que tem que se preencher o road book preparado especialmente para si.

Muita Aventura

21 193 16 36

92 572 22 39

www.muitaventura.com

Ponto de encontro: Largo da Feira de S. Pedro

Tipo de Percurso: circular

Extensão: cerca de 5 Km

Duração: até 03:00h

Preço: € 10,00 / p ax

Nota: É necessária inscrição prévia.

16 fevereiro, 10h00

RAPPEL EM ROCHA NATURAL

O rappel, actividade de manobra de cordas, que consiste em descer, através de uma corda, um obstáculo vertical. Esta actividade é ótima no desenvolvimento da autoconfiança e autoestima, superando desta forma algum medo latente.

Ponto de encontro: Parque da Pena

Nível: iniciação

Horário: 10:00h

Valor Promocional: € 10,00

Nota: É necessária inscrição prévia.

23 Fevereiro, 10h00

CHALLENGE MULTIACTIVIDADES EM SINTRA

Partilhe experiências únicas com quem mais gosta, divirta-se com Muita Aventura.

No coração da Serra de Sintra desafie-se a experimentar ou praticar as várias actividades propostas: orientação com GPS Outdoor, slide 80 metros, rappel em rocha natural, tiro com arco e jogos team building.

Local da actividade: Serra de Sintra

Nível: intermédio

Preço: € 25 / pax Grupo 6 pessoas:

€ 100

comercial@muitaventura.com

todas as actividades necessitam de

inscrição prévia





## CASA DE TEATRO DE SINTRA

### Até 3 fevereiro

"A Paixão do Jovem Werther", pelo Teatromosca

A partir da obra homónima de Goethe, com direção artística de Mário Trigo.

Werther é, por contraste à narrativa setecentista, a representação literária do anti-herói. Aristocrata que pensa muito, agindo pouco, isola-se face às preocupações sociais e políticas de uma burguesia que teima em ascender. Posiciona-se no centro do universo, apelando à natureza para que receba toda a pungência do seu sofrimento, as dores que Charlotte não aceita suavizar. Não aceita porque não pode – ela é o paradigma de um tempo moral que se desdobra no garante estru-

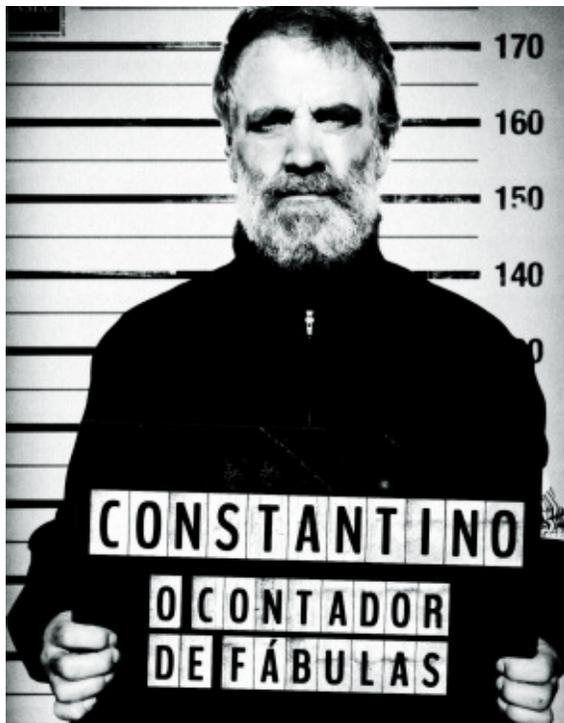
tural que divide naturalmente as boas almas das outras. As outras, corrompidas pelo desejo insatisfeito que irrompe pelos sentidos e toma a razão por inconveniente. Esse desejo feito fogo que faz da própria vida um não-lugar, um campo de cinzas em direção à morte, onde se resgatam os afetos dos amantes.

Horário: de quinta-feira a domingo, 21h30

Bilhetes: € 10 (preço normal); € 7,5 (grupos de 5 pessoas ou mais); € 5 (maiores de 65 anos, menores de 25 anos, estudantes, parceiros)

21 923 37 19  
[chaodeoliva@chaodeoliva.com](mailto:chaodeoliva@chaodeoliva.com)

[www.chaodeoliva.com](http://www.chaodeoliva.com)



8 e 9 fevereiro, 21h30

Constantino “o contador de fábulas” é um homem introspectivo, resignado com a mediocridade a que o seu país chegara. As memórias perseguem-no como que fantasmas sombrios. Um carrinho velho carrega os cenários, os velhos bonecos, os aplausos do público, que tanta felicidade lhe deram nos tempos áureos da sua vida de ator, bonecreiro. Um dia, após um diálogo com o diabo, compromete-se com o destino e decide voltar para trás do retábulo e retomar o último dia que apresentara a sua versão da fábula “A lebre e a tartaruga”.

“Constantino o contador de fábulas” remete o espetador, num lapso temporal, a assistir no passado à ação que decorre no presente.

Uma sátira social conduz este espetáculo envolto em cenas de drama e comédia, em momentos verdadeiramente tocantes e provocadores.

Espectáculo com atores e marionetas de luva

## “CONSTANTINO, O CONTADOR DE FÁBULAS”

Classificação etária: maiores de 12 anos

Duração: 45 minutos

Local: Espaço Tapafuros

Morada: Av.Vitorino Nemésio, 24 – Mem Martins

ENTRADA LIVRE

(mediante marcação prévia)

VALDEVINOS TEATRO DE MARIONETAS

93280258 - 963207325

geral@valdevinos.net

www.valdevinos.net

## CONCURSO GASTRONÓMICO DE SINTRA 2013

No âmbito da marca Sintra, Capital do Romantismo e visando promover a qualidade da oferta gastronómica e dinamizar o sector da restauração, a Câmara de Sintra promove o Concurso Gastronómico de Sintra 2013. As inscrições decorrerão até ao dia 15 de fevereiro e as categorias a concurso são: Cozinha Regional/Tradicional Por-

tuguesa, Cozinha de Autor, Melhor Entrada/Sopa, Melhor Prato de Peixe/Marisco/Carne, Melhor Sobremesa e Prémio Qualidade (serviço e ambiente). O júri do concurso fará as provas dos pratos entre 11 de março e 24 de abril de 2013.

Informações:  
Divisão de Turismo  
219236930

Fax: 219236939  
e-mail: dtur@cm-sintra.pt

# Concurso Gastronómico



Organização:



*Sintra*  
Capital do Romantismo

Apoio:



TURISMO DE PORTUGAL Associação de Turismo de Portugal e Turismo de Portugal

TURISMO DE PORTUGAL

**AESintra**  
Associação de Empresas de Sintra

**AHRESP**  
Associação de Hotéis e Restaurantes de Sintra

## MERCADO BROCANTE

**2 e 16 fevereiro, 9h00-17h00**

Este mercado realiza-se nos 1os e 3os sábados de cada mês na Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza), e nele participam artesãos, alfarrabistas e antiquários que comercializam variadíssimos artigos desde artesanato, livros usados, antiguidades, entre outros.  
Regulamento disponível:  
[www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)

Informações: Divisão de Animação Cultural

**2nd until 16th February, 9.00 a.m. - 5.00 p.m.**

This Fair, where craftsmen, second-hand booksellers, and antique dealers sell their wares, including handicrafts, books, and antiques, takes place on the first and third Saturday of each month, in Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza). Rules and regulations available on: [www.cm-sintra.pt](http://www.cm-sintra.pt)

21 923 61 03/05/06/08



## MOSTRA DE ARTESANATO NA VOLTA DO DUCHE

**10 fevereiro, 10h00-18h00**

A Mostra de Artesanato na Volta do Duche assume-se como um inquestionável contributo para a divulgação e valorização do artesanato produzido, actualmente, no concelho de Sintra e, para tal, muito contribui a simbiose entre a inquestionável beleza da envolvente do Centro Histórico, com a multiplicidade de formas e materiais que compõem as peças artesanais. Com criações mais tradicionais ou modernas, cada artesão expressa nas suas obras um pouco da sua vivência, da sua identidade cultural, partilhando com todos quantos visitam este local um pouco de si.

Informações: Divisão de Animação Cultural 21 923 61 05 / Grupo de

**10th February, 10.00 a.m. - 6.00 p.m.**

Combining the indisputable beauty of the landscape with the various forms and materials that make up handicraft pieces, Volta do Duche, right in Sintra's Historical Centre, is the ideal setting for the dissemination of the handicrafts currently produced in the Sintra municipality. With traditional or modern creations, each artisan reflects, in his works, a little of his life, his roots, and cultural identity, thus sharing a bit of himself with all visitors to the place.

Artistas Vale de Eureka 967 629 034 / 912 825 538





**ABRUNHEIRA**

O TRILHO | 21 925 02 38

**ALBARRAQUE**

PORTAL DE SINTRA | 21 915 21 06

**ALMOÇAGEME**

TOCA DO JÚLIO | 21 929 08 15

**ARNEIRO DOS MARINHEIROS**

A VACA ARGENTINA | 21 961 96 73

**AZENHAS DO MAR**

AZENHAS DO MAR | 21 928 07 39

ADEGA DAS AZENHAS | 21 928 13 57

**AZÓIA**

ALDEIA | 21 928 00 01

CASA DO LUÍS | 21 929 27 21

PÃO DE TRIGO | 21 929 08 50

REFÚGIO DA ROCA | 21 929 08 98

**BANZÃO**

CENTRAL | 21 929 00 71

**BELAS**

SALSA E COENTROS | 21 962 66 80

**CABO DA ROCA**

ROCA BAR | 21 928 03 76

**CABRIZ**

CURRAL DOS CAPRINOS | 21 923 31 13

**CASAL DE CAMBRA**

CHUR. GAGO COUTINHO | 21 981 34 41

A CASINHA D' AVÓ CHUR. | 21 981 61 15

CANTINHO DA LENA | 21 981 32 83

**COLARES**

A ADEGA | 93 392 56 58

COLARES VELHO | 21 929 27 27

ESTALAGEM DE COLARES | 21 929 29 42

RIBEIRINHA DE COLARES | 21 928 21 75

VÁRZEA DE COLARES | 21 929 20 43

**FAÇÃO**

O ROCHA | 21 927 11 03

**FONTANELAS**

O ZÉ | 21 929 22 09

**GALAMARES**

ADEGA DO COZINHEIRO | 21 923 29 42

SEBE SALOIA | 21 923 27 42

CAVES DE S. MARTINHO | 21 924 06 18

**JANAS**

"AQUÁRIO" | 21 928 31 28

**LINHÓ**

AROLA | 21 924 90 00

IL MERCATO | 21 924 90 00

MIDORI | 21 924 90 00

Q. B. | 21 924 01 66

**LOUREL**

COSA NOSTRA | 21 921 48 41

**MELEÇAS**

ADEGA DA TALA | 21 916 34 34

**MEM MARTINS**

O PIZZA | 21 921 67 80

A TENDINHA | 21 921 78 63

**NAFARROS**

ADEGA DO SARAIVA | 21 929 01 06

O PADEIRO | 21 929 03 73

**NEGRAIS**

AFONSO DOS LETTÕES | 21 967 45 63

O CANEIRA | 21 967 09 05

PALÁCIO DOS LETTÕES | 21 967 43 93

TIA ALICE | 21 927 94 67

XÔR LETÃO | 21 967 08 19

**PERO PINHEIRO**

DIAMANTINO DO TALHO | 21 967 03 09

COFFEE COMPANY | 21 927 96 80

O PALÁCIO | 21 967 70 75/6/7

**PRAIA DA ADRAGA**

D'ADRAGA | 21 928 00 28

**PRAIA DAS MAÇÃS**

DOM MANGIARE | 21 928 23 68

1888 | 21 928 04 10

BÚZIO | 21 929 21 72

MARISQUEIRA OCEANO | 21 929 23 99

NEPTUNO | 21 929 12 22  
 O LOUREIRO | 21 929 24 42  
**PRAIA GRANDE**  
 ANGRA | 21 929 00 69  
 ARRIBAS | 21 928 90 50  
 CASA DA GALÉ | 21 929 12 18  
 CRÔA | 21 929 20 66  
 NORTADA | 21 929 15 16  
**QUELUZ**  
 BICA D' AZEITE | 21 435 40 27  
 COZINHA VELHA | 21 435 61 58  
 DEL REI | 21 435 06 74  
 TASCALUSA | 21 435 34 97  
 VIA NOSTRA | 21 435 65 58  
**SÃO PEDRO DE SINTRA**  
 ADEGA DO SALOIO | 21 923 14 22  
 CAFÉ DA NATÁLIA | 21 923 56 79  
 CANTINHO DE S. PEDRO | 21 923 02 67  
 D. FERNANDO | 21 923 33 11  
 SÃO PEDRO 18 | 21 923 51 63  
 LUGAR DOS SABORES | 21 923 14 70  
 PIC NIC I | 21 924 10 47  
 INDIAN PALACE | 21 920 52 36  
 A MOURISCA | 21 923 14 83  
 TAV. DOS TROVADORES | 21 923 35 48  
 TOCA DO JAVALI | 21 923 35 03  
**SINTRA (CENTRO)**  
 ADEGA DAS CAVES | 21 923 08 48  
 A RAPOSA | 21 924 34 40  
 ALCOBAÇA | 21 923 16 51  
 BENGAL TANDOORT | 21 923 43 90  
 BRISTOL | 21 923 34 38  
 CAFÉ BRINQUEDO | 21 924 49 64  
 CAFÉ PARIS | 21 923 23 75  
 CAFÉ DA VILA | 21 924 11 74  
 HOCKEY CAFFEE | 21 923 57 10  
 LAWRENCE'S | 21 91055 00  
 O TORQUE | 21 924 16 80  
 PANORÂMICO | 21 923 35 05  
 PÁTEO DO GARRETT | 21 924 33 80  
 ROMARIA DO BACO | 21 924 39 85  
**RESTAURANTE**  
 DO HOTEL CENTRAL | 21 910 58 60  
 SABORES DA VILA | 21 924 29 55  
 SINTRA CENTRAL | 21 911 96 13  
 TACHO REAL | 21 923 52 77  
 TAVERNA BAR | 21 923 35 87  
 TÓPICO | 21 924 38 04  
 TULHAS | 21 923 23 78  
 XENTRA | 21 924 07 59  
**SINTRA (ESTEFÂNEA)**  
 APEADEIRO | 21 923 18 04  
 ESPAÇO EDLA | 925 970 130 /1  
 DOM PIPAS | 21 923 42 78  
 GSPOT | 92 750 80 27  
 ORIXÁS | 21 924 16 72  
 O TÚNEL | 21 923 13 86  
 HOTEL NOVA SINTRA | 21 923 02 20  
 REGIONAL DE SINTRA | 21 923 44 44  
 SAUDADE | 21 242 88 04  
 SOPA D' AVÓ | 21 807 30 89  
 TASCADO MANEL | 21 923 02 15  
 TIROL DE SINTRA | 21 923 05 05  
**SINTRA (SERRA)**  
 SETEAIS | 21 923 32 00  
 QUINTA DA REGALEIRA | 96 461 21 54  
**TAPADA DAS MERCÊS**  
 ADEGA VELHA | 21 917 75 65  
**TERRUGEM**  
 O RICARDO | 21 961 51 81  
**ULGUEIRA**  
 A PALMEIRA | 26 110 20 72  
**VALE DE LOBOS**  
 O SIMÕES DA ALDEIA | 21 962 30 71  
**VÁRZEA DE SINTRA**  
 BEIRA RIO | 21 924 14 13  
 MISTURA DE SABORES | 21 929 00 98  
 O LAVRADOR | 21 924 14 88  
 GOURMET DA MARIA | 21 924 04 36





## DOÇARIA REGIONAL | REGIONAL SWEETS

**PASTELARIA GREGÓRIO**

21 923 27 33

**CASA DO PRETO**

21 923 04 36

**PIRIQUITA**

21 923 06 26

**SAPA**

21 923 04 93

**Fofos de Belas**

Importante referência na riqueza gastronômica de Sintra, estes pequenos pães-de-ló, recheados de creme e polvilhados com açúcar, são confeccionados na famosa Fábrica dos Fofos de Belas, criada há já quatro gerações. Os Fofos de Belas, cujo nome inicial era Fartos de Creme, nasceram por criação da mãe de Liberdade Fonseca, que se lembrou de acrescentar um

creme ao pão-de-ló, cuja massa também passou a ser um pouco mais pesada. E não só a receita se manteve inalterável ao longos dos anos, como o próprio forno a lenha onde são cozidos ainda é o original, com a porta de ferro a fazer lembrar os fornos dos palácios reais.

**BARES | BARES****AZÓIA****MOINHO D. QUIXOTE** | 21 929 25 23**CACÉM****BAR 501** | 21 426 04 14**BUNGALOW** | 96 454 93 19 | 96 399 39 61**MASSAMÁ****ESTADO DE SÍTIO** | 21 439 61 46**PORTELA DE SINTRA****CAROCHA BAR** | 21 924 09 54**MONTE ABRAÃO****BOÉMIA** | 21 437 66 70**QUELUZ****O CANTO** | 21 436 39 75**GRÃO DE CAFÉ E FOLHA****DE CHÁ** | 965 070 955**SINTRA****FORTE DA PIPA** | 21 923 44 37**OS CAPUCHOS** | 21 924 29 96**ESTRADA VELHA** | 21 923 43 55**TAVERNA BAR** | 21 923 35 27**SÃO PEDRO DE SINTRA****CÂNDIDO CANHOTO** | 21 923 49 58**MOURISCA BAR** | 21 923 52 53**MOUROS E CRISTÃOS** | 21 923 06 17**HARD RODES CLUB** | 965 070 955

PARA DESCOBRIR TODAS AS UNIDADES HOTELEIRAS EM  
SINTRA, CONSULTE:



[www.sintrainn.net](http://www.sintrainn.net)

## HOTÉIS | HOTELS

<b>SINTRA</b>	<b>HOTEL IBIS</b>
<b>PENHA LONGA</b>	21 158 27 30   ★★
<b>HOTEL &amp; GOLF RESORT</b>	<b>HOTEL SINTRA JARDIM</b>
★★★★★   21 924 90 11	21 923 07 38   ★★
<b>LAWRENCE´S HOTEL</b>	<b>COLARES</b>
★★★★★   21 910 55 00	<b>HOTEL VIP INN MIRAMONTE</b>
<b>HOTEL TIVOLI SINTRA</b>	21 928 82 00   ★★
★★★★   21 923 72 00	<b>PRAIA GRANDE</b>
<b>PESTANA SINTRA GOLF RESORT</b>	<b>HOTEL DAS ARRIBAS</b>
<b>&amp; SPA HOTEL</b>	21 928 90 50   ★★
★★★★   21 042 43 00	<b>QUELUZ</b>
<b>HOTEL TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIŠ</b>	<b>POUSADA D.MARIA I</b>
★★★★★   21 923 32 00	21 435 61 58
<b>HOTEL NOVA SINTRA</b>	
21 923 02 20   ★★	





## CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA | TOWN HALL

### CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

www.cm-sintra.pt | 21 923 85 00

#### GAM-GABINETE DE APOIO AO MUNICÍPE DE SINTRA

R. Dr. Alfredo Costa, nº1  
| 21 923 85 50

#### GAM-CACÉM

Rua Nova do Zambujal, 9 - r/c,  
| 21 913 61 03

#### GAM-QUELUZ

Rua 9 de Abril, nº 24-B | 21 434 22 60

#### GAM-RIO DE MOURO

Atrium Chaby Av. Chaby/Pinheiro, Loja 20  
2725 Mem Martins | 21 922 25 00

#### SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Rua Projectada à Av. Dr. Álvaro  
Vasconcelos 2-A  
2710-438 Sintra | 21 923 68 63

#### ECOCONCELHO

9h00 - 17h30, Seg - Sex  
| 800 206 823

#### CANIL MUNICIPAL DE SINTRA

| 21 923 88 16

#### CASA DA JUVENTUDE

Rua Padre Alberto Neto,  
Tapada das Mercês | 21 926 70 80

#### ARQUIVO HISTÓRICO

Rua Visconde de Monserrate  
Sintra | 21 923 69 09

#### ARQUIVO INTERMÉDIO

Complexo Laurel Park  
Rua Lugar do Mouro  
Pavilhões 3 e 4  
Laurel | 21 923 85 33

#### ESPAÇO INFORMAÇÃO MULHER

Rua Prof. Rui Luís Gomes, nº 4  
Tapada das Mercês  
| 21 917 86 70

#### RECOLHA DE MONSTROS HPEM - HIGIENE PÚBLICA

Empresa Municipal  
| 800 21 00 20 | 21 923 88 64

#### POSTO DE TURISMO DE SINTRA

Av. República, 23 | 21 923 11 57

#### POSTO DE TURISMO DA ESTAÇÃO DE SINTRA

| 21 924 16 23

#### POSTO DE TURISMO DO CABO DA ROCA

| 21 928 00 81

#### SMAS SINTRA

Fugas de água/avarias na via pública  
| 800 204 781

#### SERVIÇO MUNICIPAL DE PROTECÇÃO CIVIL

| 21 910 58 80

#### POLÍCIA MUNICIPAL

policiamunicipal@cm-sintra.pt  
| 21 910 72 10

## DIVERSOS | VARIOUS

**CENTRO DE INFORMAÇÃO**  
**ANTI-VENENOS** | 808 250 143  
**SOS CRIANÇA** | 21 793 16 17  
**SOS VOZ AMIGA** | 21 354 45 45  
**AUTORIDADE MARÍTIMA**  
| 21 486 44 69  
**LISBOA GÁS** | 800 201 722  
**EDP** | 800 506 506  
**SMAS** | 21 911 90 00  
**CP** | 800 200 904  
**SCOTTURB** | 21 469 91 00

## BOMBEIROS

**AGUALVA-CACÉM** | 21 914 00 45  
**ALGUEIRÃO-MEM MARTINS**  
| 21 922 85 00  
**ALMOÇAGEME** | 21 928 81 71  
**BELAS** | 21 431 17 15  
**COLARES** | 21 929 00 27  
**MONTELAVAR** | 21 927 10 90  
**QUELUZ** | 21 434 69 90  
**S. PEDRO DE SINTRA** | 21 924 96 00  
**SINTRA** | 21 923 62 00

## GNR

**DESTACAMENTO TERRITORIAL**  
**DE SINTRA**  
| 21 910 00 30  
**SUB-DESTACAMENTO DE SINTRA**  
| 21 924 78 50  
**COLARES** | 21 928 90 70  
**PERO PINHEIRO** | 21 927 04 40

## PSP

**CACÉM** | 21 913 32 47  
**CASAL DE CAMBRA** | 21 981 71 20  
**MASSAMÁ** | 21 430 89 10  
**MEM MARTINS** | 21 922 52 40  
**MIRA SINTRA** | 21 914 65 35  
**S. MARCOS** | 21 427 21 00/8  
**QUELUZ** | 21 434 02 20  
**RIO Mouro** | 21 919 86 30

**HOSPITAL | HOSPITAL**  
**HOSPITAL AMADORA-SINTRA**  
| 21 434 82 00

## CENTROS DE SAÚDE | HEALTH CENTRE

**CENTRO DE SAÚDE DE ALGUEIRÃO**  
**-MEM MARTINS** | 21 922 21 30  
**EXTENSÃO OURESSA/CATUS**  
| 21 922 64 60  
**CENTRO DE SAÚDE DO CACÉM**  
| 21 914 63 31  
**CATUS** | 21 914 09 43  
**EXTENSÃO DE MIRA-SINTRA**  
| 21 918 85 20 | 21 914 57 22

**EXTENSÃO DO OLIVAL**  
| 21 913 89 00

**CENTRO DE SAÚDE DE PERO**  
**PINHEIRO /CATUS** | 21 967 83 10  
**EXTENSÃO DE ALMARGEM DO BISPO**  
| 21 962 20 33

**EXTENSÃO DE DONA MARIA**  
| 21 981 10 97

**EXTENSÃO DE NEGRAIS**  
| 21 927 07 31

**CENTRO DE SAÚDE DO SABUGO**  
| 21 962 39 44

**CENTRO DE SAÚDE DE SINTRA**  
| 21 924 77 70

**EXTENSÃO DE COLARES**  
| 21 928 10 73

**EXTENSÃO DA VÁRZEA**  
| 21 910 08 80

**EXTENSÃO DE S. JOÃO DAS LAMPAS**  
| 21 960 52 70

**EXTENSÃO DA TERRUGEM**  
| 21 961 70 77

**CENTRO DE SAÚDE DE QUELUZ**  
| 21 430 18 11

**EXTENSÃO DOS LUSÍADAS/CATUS**  
| 21 435 04 82 | 21 435 04 69

**EXTENSÃO DE BELAS**  
| 21 432 86 60

**EXTENSÃO DE CASAL DE CAMBRA**  
| 21 981 48 00 (até 06)

**CENTRO DE SAÚDE DE RIO**  
**DE Mouro/CATUS**  
| 21 917 81 10

**EXTENSÃO DE ALBARRAQUE**  
| 21 915 63 20





## FARMÁCIAS | CHEMISTS

**AGUALVA**  
**GUERRA RICO** | 21 914 40 02  
**RICO** | 21 431 28 33  
**RODRIGUES GARCIA** | 21 913 80 52

**ALGUEIRÃO – MEM MARTINS**  
**RODRIGUES RATO** | 21 921 20 38  
**VÍTOR MANUEL** | 21 926 62 80  
**FIDALGO** (Bairro de S. José) | 21 920 08 76  
**MEM MARTINS** | 21 921 41 03  
**QUÍMIA** | 21 921 00 12  
**CRISTINA** | 21 921 48 20  
**OURESSA** | 21 920 75 94  
**CLARO RUSSO** (Mercês) | 21 922 85 40  
**MARQUES RODRIGUES** | 21 922 90 45  
**TAPADA DAS MERCÊS** | 21 916 99 07

**ALMARGEM DO BISPO**  
**ALMARGEM** | 21 962 28 35

**BELAS**  
**FERREIRA** | 21 431 00 31  
**NEVES** | 21 438 90 10  
**IDANHA** (Idanha) | 21 431 83 17

**CACÉM**  
**ANUNCIADA** | 21 918 00 98  
**ARAÚJO E SÁ** | 21 914 07 81  
**ASCENSÃO NUNES** | 21 432 40 97  
**CENTRAL** | 21 914 00 34  
**GARCIA** | 21 914 21 81  
**SILVA DUARTE** | 21 914 81 20

**CASAL DE CAMBRA**  
**CASAL DE CAMBRA** | 21 980 41 93  
**FRANCO VINHA** | 21 980 41 93

**COLARES**  
**COLARES** | 21 929 00 88  
**HIGIÉNICA**(Praia das Maçãs) | 21 929 20 21

**MASSAMÁ**  
**O'NEIL PEDROSA** | 21 437 72 05  
**PINTO LEAL** | 21 437 84 02  
**QTA. DAS FLORES** | 21 430 20 64

**MIRA SINTRA**  
**CALDEIRA** | 21 914 75 42  
**MIRA SINTRA** | 21 913 82 90

**MONTE ABRAÃO**  
**BAIÃO SANTOS** | 21 437 55 66  
**PORTELA** | 21 437 76 19

**SANTOS PINTO** | 21 437 41 44  
**VASCONCELOS** | 21 437 26 49

**MONTELAVAR**  
**NAVE RIBEIRO** | 21 967 08 02/3

**PERO PINHEIRO**  
**CONFIANÇA** | 21 927 00 45

**QUELUZ**  
**ANDRÉ** | 21 435 00 43  
**CORREIA** | 21 435 09 05  
**DUARTE GIL** | 21 435 01 17  
**QUELUZ** | 21 436 58 49  
**SIMÕES LOPES** | 21 435 01 23  
**ZELLER** | 21 435 00 45  
**AZEREDO** (Pendão) | 21 435 08 79

**RIO DE MOURO**  
**ALBARRAQUE** | 21 915 43 70  
**RIO DE MOURO** | 21 916 92 00  
**CARGALEIRO LOURENÇO** (Rinchoa) | 21 916 20 06  
**DUMAS BROUSSE** (Rinchoa) | 21 916 04 04  
**FITARES** | 21 916 74 61  
**SERRA DAS MINAS** | 21 916 55 32  
**VIVA** | 21 917 79 79  
**FÓRUM SINTRA** (Alto do Forte) | 21 915 45 10

**S. PEDRO DE PENAFERRIM**  
**VALENTIM** (S. Pedro) | 21 923 04 56  
**S. PEDRO DE PENAFERRIM** (Abrunheira) | 21 911 12 06

**S. MARTINHO**  
**CRESPO** (Várzea) | 21 923 17 46  
**SANTA MARIA E SÃO MIGUEL**  
**SIMÕES** (Estefânea) | 21 923 08 32  
**MARRAZES** (Estefânea) | 21 923 00 58  
**TERESA GARCIA** (Portela) | 21 910 67 00

**SÃO JOÃO DAS LAMPAS**  
**COSTA** | 21 961 82 39  
**FONTANELAS** (Fontanelas) | 21 928 99 86  
**MAGOITO** (Magoito) | 21 961 03 76

**TERRUGEM**  
**TERRUGEM** | 21 961 90 49

**SÃO MARCOS**  
**CLOTILDE DIAS** | 21 426 25 68  
**S. FRANCISCO XAVIER** | 21 426 06 15

...a Capital do Romantismo!



